

ENG PGx312

PowerG 2-way Wireless Outdoor Magnetic Contact with Auxiliary Input Introduction

The PGx312 is a two-way wireless outdoor PowerG magnetic contact device. The device has the following features:

Note: The x in the product name PGx312 can be replaced by one of the following numbers: 4, 8, 9. The number 4 refers to the frequency 433 MHz, 8 refers to 868 MHz and 9 refers to 912 MHz - 919 MHz.

- Weatherproof, water-resistant outdoor transceiver
 - Flat and curved surface installation
 - Auto-enrollment process when you pull the tab
 - Functions at extreme temperatures (-40 °C to 66 °C / -40°F to 151 °F) and is IP66 certified
- Note:** UL testing temperatures: -35 °C to 66 °C (-31 °F to 151 °F)

- Battery life of up to five years (with typical commercial use)
- Integrated magnetic sensor
- Maximum magnet gap of 44.5 mm (1.75 in.) on wood and 31.8 mm (1.25 in.) on metal
- Magnetic sensor toggle if the auxiliary input only is required
- Auxiliary hardwired input, programmable as either normally open (NO), normally closed (NC), or end of line (EOL) for use with an additional device
- Separate transmissions from sensor and auxiliary input that trigger the same RF transmitter
- Front and back tamper protection (back tamper not available in US market)
- Automatic periodic supervision at regular intervals
- PowerG two-way FHSS TDMA technology
- Paintable using non-metallic paint. Recommended paints include KRYLON® Fusion for Plastic®, RUST-OLEUM® Plastic®, and DUPLI-COLOR® Vinyl & Fabric Coating*

The following upcoming smart capabilities are available for selected systems:

- Anti-masking protection
Note: Not verified by UL.
- Auxiliary hardwired input, programmable as double end of line (DEOL) for use with additional device
- Supports temperature level reports according to PowerG panel software version

Enrolling the device

To use the device as part of a system, enroll it on the alarm system control panel with the following steps:

1. To add the new device, refer to the host panel installation manual and follow the enrollment procedure.
2. Find the seven digit device identification number on the label that is on the device. The identification number appears in the following format: ID: 107-XXXX.

Note: The first three digits of the identification number indicate the device type and the remaining four are unique to the device.

Note: If the panel does not support ID: 107-XXXX, the device enrolls in fallback operation as D/W

Contact with the identification number, ID: 107-XXXX.

3. Remove the pull tab to start the auto-enrollment process. See A in Figure 1.
- Note:** If the device does not automatically enroll, you can either press the enrollment button, press the tamper restore, or enter the device identification number in the panel. See B in Figure 1 for the enrollment button and C in Figure 1 for the tamper restore.
- Note:** If you close the battery cover in enrollment mode a tamper restore event initiates and the panel generates a request to enroll the device.

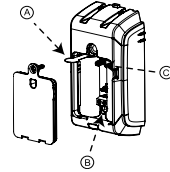


Figure 1: Enrollment options

Callout	Description
A	Enrollment tab
B	Enrollment button
C	Tamper switch

Installation

This equipment is designed to be installed by qualified service persons only. Place the device above the door or window on the fixed frame and the magnet on the movable part of the door or window. Do not place the magnet more than 44.5 mm (1.75 in) from the marked side of the device.

To monitor outdoor areas, you can mount the PGx312 on a curved surface, such as a fence pole or similar.

Note:

- Once the battery cover is removed, a tamper message is transmitted to the panel. Subsequent removal of the battery prevents transmission of the TAMPER RESTORE alert, leaving the receiver in permanent alert. To avoid this, press the tamper switch when you remove the battery.
- Wait about 1 minute after battery removal before inserting the new batteries.

Caution! Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type. Dispose of the used battery according to the manufacturer's instructions.

Attention! Some models have a back tamper switch behind the device. As long as the device is seated firmly within the bracket, the switch lever presses against a special break-away bracket segment that is loosely connected to the bracket. Be sure to fasten the break-away segment to the wall. If the detector unit is forcibly removed from the wall, this segment breaks away from the bracket, causing the tamper switch to open.

Local diagnostics test

A local diagnostic test establishes the signal strength of a device in its current position during the installation process. To perform this mandatory test, complete the following steps:

1. Separate the decorative cover from the device and unscrew the battery cover. See Steps 1 to 3 of *Mounting the PGx312*.
2. Press the tamper switch once and release it.
3. Open the door or window and verify that detection is indicated by a red LED flash. After two seconds, the LED flashes three times in one of three colors to indicate the signal strength.

LED response	Reception
Green LED flashes	Strong
Yellow LED flashes	Good
Red LED flashes	Poor
No flashes	No communication

Table 1: LED reception response

Important! Reliable reception must be assured. Therefore, "poor" signal strength is not acceptable. If you receive a "poor" signal from the detector, relocate it and re-test until a "good" or "strong" signal strength is received (in regions requiring UL-compliant installation, only a "strong" signal strength is permitted).

Note:

- For UL, only a strong signal strength is acceptable.
- For detailed diagnostics test instructions, refer to the control panel *Installer Guide*.
- After this step, reattach the battery cover.
- The LED light is off in normal conditions.

Mounting the device

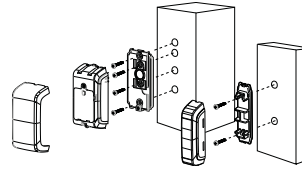


Figure 2: Mounting on a flat surface

1. Insert a flat-head screwdriver into the slot provided and push upward to remove the decorative cover.
2. Unscrew the lower screw from the device cover.
3. Separate the device from the bracket.
4. Mark and drill the required number of holes in the mounting surface.
5. Screw in the bracket with the four screws provided.
6. Reattach the device to the bracket.
7. Mount the magnet base with the two supplied screws to an adjacent surface and attach the magnet to the magnet bracket.

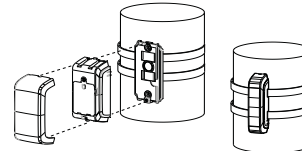


Figure 3: Mounting on a curved surface with straps

To mount the device on a curved surface, use straps (not included) as seen in Figure 3.

Note:

- Use holes A and D in Figure 4 for standard mounting. Add holes B and C in Figure 4 for tamper protection.
- Align the device and magnet according to the specifications in *Range Coverage Directions*.

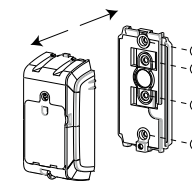


Figure 4: Device and bracket separation

Callout	Description
A	Standard mounting
B	Tamper protection
C	Tamper protection
D	Standard mounting

Range coverage directions

Non-metallic surface		Supports	Metallic surface	
Open	Close	Direction	Open	Close
71 mm (2.8 in.)	52 mm (2.0 in.)	X	48 mm (1.9 in.)	35 mm (1.4 in.)
40 mm (1.6 in.)	33 mm (1.3 in.)	Y (up)	32 mm (1.3 in.)	25 mm (1.0 in.)
22 mm (0.9 in.)	17 mm (0.7 in.)	Y (down)	17 mm (0.7 in.)	8 mm (0.3 in.)
85 mm (3.3 in.)	55 mm (2.2 in.)	Z	55 mm (2.2 in.)	30 mm (1.2 in.)

Table 2: Range coverage directions

Note:

- The values stated above may vary by up to 10%. For steel installations, the gaps cannot be less than 3.2 mm (0.1 in.).
- For roller shutter assembly, the magnet needs to be mounted 25 mm to 35 mm (1.0 in. to 1.4 in.) from the devices (on the X plane). For all other installations, a minimum gap of 5 mm (0.2 in.) is needed.
- When mounting on a slide door, refer to X. When mounting on a roller shutter, refer to Y. When mounting on a normal door, refer to Z.

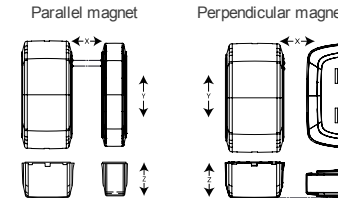


Figure 5: Range coverage directions

Note:

- For UL commercial installations, the maximum opening to activate is 50.8 mm (2 in.).
- Y (up) refers to the upper half of the Y plane. Y (down) refers to the bottom half of the device on the Y plane.
- When mounting the magnet perpendicular to the device, align the magnet with the face of the device as seen in the perpendicular magnet image.

Configuring the device parameters

Enter the control panel **DEVICE SETTINGS** menu and follow the configuration instructions for the PGx312 magnetic contact device as described in Table 3.

Option	Configuration instructions
Magnetic sensor	Determine whether to enable or disable the magnetic sensor. Optional settings: Enable (default) or Disabled .
Input #1	Define the external input according to the installer's requirements.

	Optional settings: Disabled (default), NO , NC , EOL , or DEOL . Note: DEOL support is dependent on panel software version.
Anti-mask	Determine whether to enable or disable the anti-masking. Optional settings: Disabled (default) or Enabled . Note: This feature is dependent on panel software version.
Table 3: Magnetic device parameters	

Wiring the auxiliary input

Note:

- For UL installations, the device connected to the initiating circuit must be located in the same room as the transmitter.
- For UL/cUL installations, do not use a wire longer than 3 ft when using a NO or NC input.
- For installations requiring the supervision of input circuitry, use EOLR (End of Line Resistor) supervision only.
- For UL installations, connect to UL listed residential burglar alarm accessories only.
- For ULC installations, connect ULC listed products only to the auxiliary wiring input.
- An alarm message transmits once the loop is opened or short circuited.

To connect this device with another nearby device by auxiliary input, complete the following steps:

1. Remove the jacket at the end of the cable to expose the wires within.
2. Perforate the silicon gasket with a 0.8 mm (0.03 in.) pin.
3. Pass each wire through an entry hole and out the opposite side.
4. Remove the insulation from the end of each wire.
5. Connect each wire to the relevant terminal, referencing Auxiliary Wiring Options.
6. Screw the terminal closed using a flat head screwdriver.

Note:

- Use a 22 AWG AUX cable (3.0 mm, 0.12 in. jacket diameter) for this installation.
- Use a cable shorter than 3 m (10 ft) for the auxiliary connection.
- Seal the auxiliary wiring gasket with RTV Silicone adhesive sealant.

Auxiliary wiring options

You can add more devices to the circuit of the PGx312 for NC, NO, EOL, or DEOL applications. Each application type is as follows:

NC	Exclusively use series connected NC sensor contacts if the auxiliary input of the PGx312 is defined as a normally closed (NC) type. An EOL resistor is not required.
NO	Exclusively use parallel connected NO sensor contacts if the auxiliary input of the PGx312 is defined as NO type. An EOL resistor is not required.
EOL	For EOL supervision, NC or NO sensor contacts can be used. A 5.6 kΩ EOL resistor must be wired at the far end of the zone loop.
DEOL	For DEOL supervision, only N.C. contacts should be used. A 5.6 kΩ EOL resistor must be wired at the far end of the zone loop. Note: DEOL support is dependent on panel software version.
Table 4: Auxiliary wiring options	

Note: Figure 6 E illustrates a DEOL resistor setup that is available dependent on panel software version.

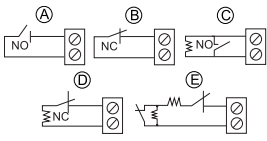


Figure 6: Auxiliary wiring options

Callout	Description
A	N.O. switch
B	N.C. switch
C	EOL ; N.O. switch; use 5.6 kΩ resistor
D	EOL ; N.C. switch; use 5.6 kΩ resistor
E	DEOL ; N.C. switch only; use 5.6 kΩ resistor

Calibrating the anti-mask

The anti-mask feature enables the detection of attempted sabotage, for example, sensor obstruction.

Note:

- This feature is dependent on panel software version.
- Begin the anti-mask calibration process when the device and magnet are in the final installation position. This must be the shortest distance between the magnet and the device.
- For the proper operation of the AM function, align the magnet with the sensor decorative cover during calibration. See Figure 5 for parallel and perpendicular magnet installation.

Pre-requisites

- To receive an alert for magnet interference, enable the anti-masking configuration on the device settings menu.
- Complete the anti-masking learning process after enrollment (see *Enrolling the PGx312*) and with the device and magnet in the final installation position.

To enable the anti-mask feature, complete the following steps:

- Position the device and magnet pointers to face each other with reference to *Range Coverage Directions*.
- Ensure the device and magnet are placed no more than 5 mm (0.2 in.) apart on the Z plane. See *Range Coverage Directions*.
Note: During the anti-mask learning process, the sensor and the magnet must be stable for 10 seconds.
- Press and hold the enroll button for 6-8 seconds to start the anti-mask learning process.
Note: Do not release the enrollment button while the yellow LED is lit. Release the button after the green LED lights at 6 seconds and before 8 seconds.

If successful, the green LED flashes three times. If unsuccessful, the red LED flashes three times.

Note: If the door is open while the enroll button is pressed, the anti-mask learning process is ignored.

Miscellaneous comments

DSC wireless systems are very reliable and are tested to high standards. However, due to low transmitting power and limited range (required by FCC and other regulatory authorities), there are some limitations to be considered as follows:

A. Receivers may be blocked by radio signals occurring on or near their operating frequencies, regardless of the digital code used.

B. A receiver responds only to one transmitted signal at a time.

C. Wireless devices should be tested regularly to determine whether there are sources of interference and to protect against faults.

*Note: All trademarks are properties of their respective owners.

Specifications

Frequency Band (MHz): Europe and rest of world: 433-434, 868-869. **USA:** 912-919

Maximum TxPower:

10 dBm (10 mW) @433 MHz
14 dBm (25 mW) @868 MHz
15 dBm (30 mW) @915 MHz

Alarm input: One internal and one auxiliary

Supervision: Signalling at 4-minute intervals

Tamper alert: Report when a tamper event occurs

Communication protocol: PowerG

Power supply: Tyce C

Battery type: 2 x AA Ultimate Lithium Energizer battery only

Battery life expectancy: Five years with typical commercial transmissions per day (not tested by UL)

Low battery threshold: 3.0 V

Battery supervision: Automatic transmission of battery condition data as part of the periodic status report and immediately upon low battery detection.

Operating Temperature: -40 °C to 66 °C (-40°F to 151 °F)

Note: UL testing temperatures: -35 °C to 66 °C (-31 °F to 151 °F)

Relative Humidity (RH): Average relative humidity of approximately 75% non-condensing. For 30 days per year relative humidity may vary between 85% and 95% noncondensing.

Note: For UL installations, relative humidity is 93%.

Dimensions (LxWxD): 105 mm x 52 mm x 35 mm (4.1 in. x 2.0 in. x 1.4 in.)

Device weight (including battery): 154 g (5.4 oz)

Color: Dark grey

UL/ULC notes

The PG9312 has been listed by UL for commercial and residential burglary applications and by ULC for residential burglary applications in accordance with the requirements in the Standards UL 634 and ULC/ORDC634 for Door and Window Contact. For UL/ULC installations use this device only in conjunction with compatible DSC/Tyco wireless receivers: HSMZH0ST9, HS2LDRDF(P)9, HS2CNRF(P)9, PG9920 (NEO and PowerSeries Pro series of alarm systems), WS900-19, and WS900-29 and Qolsys ICPANEL2.

Europe: CE/EN (EN50131-2-6 GRADE 2, CLASS M, EN50131-6 Type C) listed PG8312: 868 MHz PG4312: 433 MHz According to EN 50131-1, this equipment can be applied in installed systems up to and including Security Grade 2, Environmental Class M, UK: The PG8312 is suitable for use in systems installed to conform to PD6662 at Grade 2 and environmental class M BS8243.

Simplified EU Declaration of Conformity

Hereby, Tyco Safety Products Canada Ltd declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.dsc.com
PG4312: <http://dsc.com/pdf1808001>
PG8312: <http://dsc.com/pdf1808002>

Frequency Bands	Maximum Power
868.0 MHz - 868.6 MHz	14 dBm (25 mW)
868.7 MHz - 869.2 MHz	14 dBm (25 mW)
433.22 MHz - 434.64 MHz	10 dBm (10 mW)

European single point of contact: Tyco Safety Products, Vollaweg 20, 8101 XK Echt, Netherlands.

FCC Compliance Statement

WARNING! Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio and television reception.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause such interference, which can be verified by turning the device off and on, the user is encouraged to eliminate the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient or re-locate the receiving antenna.
- Increase the distance between the device and the receiver.
- Connect the device to an outlet on a circuit different from the one that supplies power to the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician.

FCC ID: F5318PG9312

Innovation Science and Economic Development Canada (ISED) Statement

This equipment complies with FCC and ISED Canada RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This device complies with FCC Rules Part 15 and with ISED Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference that may be received or that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

FRE PGx312

Instructions d'installation de l'émetteur à contact magnétique extérieur bidirectionnel sans fil PowerG avec entrée câblée.

Introduction

Le PGx312 est un émetteur à contact magnétique extérieur bidirectionnel sans fil. L'appareil présente les caractéristiques suivantes:

Remarque: le x dans le nom du produit peut être remplacé par l'un des nombres suivants: 4,8,9. Le nombre 4 correspond à la fréquence 433 MHz, 8 à 868 MHz et 9 à 912 MHz - 919 MHz.

- Émetteur extérieur résistant aux intempéries et imperméable
- Installation sur surface plate et incurvée
- Enregistrement automatique par retrait de la languette
- Fonctionne dans des températures extrêmes (-40 °C à 66°C) et est certifié IP66

Remarque: températures de test UL : -35 ° à 66 °C

- Autonomie jusqu'à 5 ans (utilisation professionnelle normale)
- Capteur magnétique intégré
- Distance maximale de l'aimant de 44,5 mm sur bois et de 31,8 mm sur métal
- Désactivation du capteur magnétique si seule l'entrée auxiliaire est requise
- Entrée câblée auxiliaire, programmable en tant que normal, ouvert (NO), normal, fermé (NC), ou fin de ligne (EOL) en vue d'une utilisation avec un autre appareil
- Transmissions séparées depuis le capteur et l'entrée auxiliaire qui déclenchent le même émetteur radio
- Autoprotection avant et arrière (autoprotection arrière non disponible sur le marché américain)
- Supervision périodique automatique à intervalles réguliers
- Technologie bidirectionnelle PowerG FHSS TDMA
- Application possible d'une peinture non métallique. Peintures conseillées: KRYLON "fusion pour plastique", RUST-OLEUM "plastique" et DUPLI-COLOR "vinyle et tissu"

Les fonctionnalités intelligentes suivantes sont disponibles pour les systèmes sélectionnés:

- Protection anti-masque
Remarque: non vérifié par UL.
- Entrée câblée auxiliaire, programmable en tant que double fin de ligne (DEOL) en vue d'une utilisation avec d'autres appareils
- Fonction de signalement du niveau de température selon la version du logiciel de la centrale PowerG

Enregistrement de l'appareil

Pour utiliser l'appareil au sein d'un système, enregistrez-le dans la centrale du système d'alarme en procédant comme suit:

- Pour ajouter le nouvel appareil, consultez le Manuel d'installation de la centrale hôte et suivez la procédure d'enregistrement.
- Recherchez le numéro d'identification à sept chiffres indiqué sur l'étiquette apposée sur l'appareil. Le numéro d'identification a le format suivant: ID: 107-XXXX.
Remarque: les trois premiers chiffres du numéro d'identification indiquent le type d'appareil et les quatre chiffres restants sont uniques à l'appareil.
Remarque: Si la centrale n'a accepté pas l'identifiant au format ID: 107-XXXX, l'appareil s'enregistre en tant que Contact pour fenêtre/porte, avec le numéro d'identification ID: 101-XXXX.
- Retirez la languette pour démarrer la procédure d'enregistrement automatique. Voir A sur la Figure 1.

Remarque: si l'appareil ne s'enregistre pas automatiquement, vous avez le choix entre appuyer sur le bouton d'enregistrement, rétablir l'autoprotection, et saisir le numéro d'identification de l'appareil dans la centrale. Voir B sur la Figure 1 pour connaître l'emplacement du bouton d'enregistrement, et C sur la Figure 1 pour connaître l'emplacement du système de rétablissement de l'autoprotection.

Remarque: si vous refermez le capot de la pile en mode Enregistrement, un événement de rétablissement de l'autoprotection se déclenche et la centrale envoie une demande d'enregistrement de l'appareil.

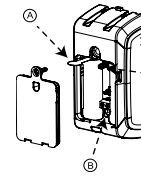


Figure 1: Options d'enregistrement

Légende	Description
A	Languette d'enregistrement
B	Bouton d'enregistrement
C	Commutateur d'autoprotection

Installation

Cet équipement est conçu pour être installé par du personnel de maintenance qualifié uniquement. Placez l'appareil sur le dormant, au-dessus de la porte ou fenêtre, et l'aimant sur la partie mobile de la porte ou fenêtre. Ne placez pas l'aimant à plus de 44,5 mm du côté marqué de l'appareil. Pour surveiller des espaces extérieurs, vous pouvez placer le PGx312 sur une surface incurvée, telle qu'un poteau de clôture ou autre.

Remarque:

- Une fois le capot de la pile retiré, un message d'autoprotection est envoyé à la centrale. Le fait de retirer ensuite la pile empêche la transmission de l'alerte « AP RETABL », avec pour effet de laisser le récepteur en état d'alerte permanente. Pour éviter ce problème, appuyez sur le commutateur d'autoprotection pendant que vous retirez la pile.
- Attendez 1 minute après le retrait des piles avant d'en insérer des neuves.

Attention! Risque d'explosion si vous remplacez la pile par une pile de type incorrect. Mettez la pile usagée au rebut en suivant les instructions du fabricant. **Attention!** Certains modèles sont dotés d'un commutateur d'autoprotection à l'arrière de l'appareil. Tant que l'appareil est fermement enclenché dans le support, le levier du commutateur appuie contre un segment détachable spécial fixé peu solidement au support. Assurez-vous de fixer le segment détachable au mur. Si le détecteur est retiré de force du mur, ce segment se détache du support et le commutateur d'autoprotection s'ouvre.

Test de diagnostic local

Un test de diagnostic local détermine la puissance du signal d'un appareil dans sa position actuelle au cours de la procédure d'installation. Pour effectuer ce test obligatoire, procédez comme suit:

- Détachez le capot décoratif de l'appareil et dévissez le capot de la pile. Voir Étapes 1 à 3 de la section *Montage du PGx312*.
- Appuyez une fois sur le commutateur d'autoprotection et relâchez-le.
- Ouvrez la porte ou la fenêtre, et vérifiez que la détection est signalée par un voyant rouge. Au bout de 2 secondes, le voyant clignote 3 fois dans une des trois couleurs pour indiquer la puissance du signal.

Voyant	Réception
Voyant vert clignotant	Fort
Voyant jaune clignotant	Bon
Voyant rouge clignotant	Faible
Pas de clignotement	Pas de comm.

Tableau 1: Indication de la qualité de la réception

Important! Vous devez vous assurer que la réception est fiable. Par conséquent, une puissance de signal "faible" est inacceptable. Si vous recevez un signal faible du détecteur, changez-le d'emplacement et recommencez les tests jusqu'à obtenir un signal "bon" ou "fort" (lorsque l'installation doit être certifiée UL, seul un signal « fort » est autorisé).

Remarque:

- Pour les installations certifiées UL, seul un signal "fort" est autorisé.
- Pour des instructions détaillées du test de diagnostic, consultez le *Guide de l'installateur* de la centrale.

Montage de l'appareil

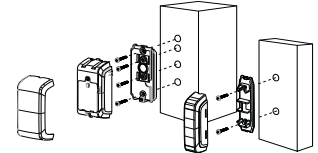
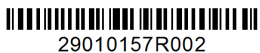


Figure 2 : Montage sur une surface plate

- Insérez un tournevis à lame plate dans la fente et poussez vers le haut pour retirer le cache décoratif.
- Desserrez la vis inférieure du capot de l'appareil.
- Séparez l'appareil du support.
- Marquez et percez le nombre de trous nécessaires dans la surface de montage.
- Fixez le support à l'aide des quatre vis fournies.
- Fixez de nouveau l'appareil sur le support.
- Posez le socle de l'aimant à l'aide des deux vis fournies sur une surface adjacente, et fixez l'aimant au support pour aimant.



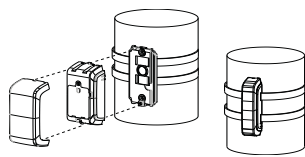


Figure 3 : Montage sur une surface incurvée avec des brides

Pour monter l'appareil sur une surface incurvée, utilisez des brides (non fournies) comme indiqué sur la Figure 3.

Remarque:

- Utilisez les trous A et D de la Figure 4 pour un montage standard. Utilisez en plus les deux trous B et C de la Figure 4 pour mettre en place une auto-protection.
- Alignez l'appareil et l'aimant en respectant les distances indiquées dans le tableau *Sens de couverture de la portée*.

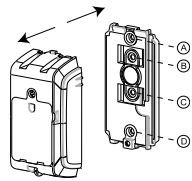


Figure 4 : Séparation de l'appareil et du support

Légende	Description
A	Montage conforme aux normes
B	Auto-protection
C	Auto-protection
D	Montage conforme aux normes

Sens de couverture de la portée

Surface non-métallique		Supports	Surface métallique	
Ouvert	Fermé	Axe	Ouvert	Fermé
71 mm (2.8 in.)	52 mm (2.0 in.)	X	48 mm (1.9 in.)	35 mm (1.4 in.)
40 mm (1.6 in.)	33 mm (1.3 in.)	Y (haut)	32 mm (1.3 in.)	25 mm (1.0 in.)
22 mm (0.9 in.)	17 mm (0.7 in.)	Y (bas)	17 mm (0.7 in.)	8 mm (0.3 in.)
85 mm (3.3 in.)	55 mm (2.2 in.)	Z	55 mm (2.2 in.)	30 mm (1.2 in.)

Tableau 2 : Sens de couverture de la portée

Remarque:

- Les valeurs indiquées ci-dessus peuvent varier de 10 %. En cas d'installation sur de l'acier, les écarts peuvent être inférieurs à 3,2 mm.
- En cas de volet roulant, l'aimant doit être posé à une distance comprise entre 25 et 35 mm des appareils (sur le plan X). Pour toutes les autres installations, un écartement minimum de 5 mm est nécessaire.
- En cas de montage sur une porte coulissante, voir X. En cas de montage sur un volet roulant, voir Y. En cas de montage sur une porte normale, voir Z.

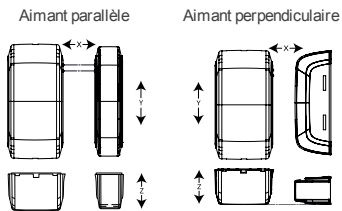


Figure 5 : Sens de couverture de la portée

Remarque:

- Pour les installations professionnelles certifiées UL, l'ouverture maximale d'activation est de 50,8 mm.
- Y (haut) fait référence à la moitié supérieure du plan Y. Y (bas) fait référence à la moitié inférieure de l'appareil sur le plan Y.
- En cas de montage de l'aimant perpendiculairement à l'appareil, alignez l'aimant avec la surface de l'appareil, comme sur l'image illustrant l'aimant perpendiculaire.

Configuration des paramètres de l'appareil

Allez dans le menu **PARAM.D.L'APPAR.** de la centrale et suivez les instructions de configuration de l'appareil PGx312 indiquées dans le Tableau 3.

Option	Instructions de configuration
Captur	Choisissez entre activer ou désactiver le capteur magnétique.
Entrée N° 1	Paramètres possibles : Activé (par défaut) ou Désactivé . Définissez l'entrée externe en fonction des exigences de l'installateur.
Anti-masque	Paramètres possibles : Désactivé (par défaut), NO , NC , EOL ou DEOL . Remarque : la prise en charge de la fonctionnalité DEOL dépend de la version du logiciel de la centrale.

Tableau 3 : Paramètres de l'appareil magnétique

Câblage de l'entrée auxiliaire

Remarque:

- Pour les installations certifiées UL, l'appareil connecté au circuit d'origine doit être situé dans la même pièce que l'émetteur.
- Pour les installations UL/cUL, n'utilisez pas de fil d'une longueur supérieure à 3 pieds lorsque vous utilisez une entrée NO ou NC.
- Pour les installations nécessitant la supervision des circuits d'entrée, utilisez uniquement la supervision des circuits d'entrée, utilisez uniquement la supervision EOLR (résistance de fin de ligne).
- Pour les installations certifiées UL, connectez uniquement des accessoires anti-intrusion pour particuliers.
- Pour les installations certifiées ULC, connectez uniquement des produits certifiés ULC à l'entrée auxiliaire.
- Un message d'alerte est émis lorsque la boucle est ouverte ou court-circuitée.

Pour connecter cet appareil à un autre appareil situé à proximité par le biais de l'entrée auxiliaire, procédez comme suit :

- Retirez la gaine à l'extrémité du câble afin d'exposer les fils.
- Percez le joint en silicone avec un trombone de 0,8 mm.
- Passez chaque fil dans un trou et faites-le sortir du côté opposé.
- Retirez l'isolant de l'extrémité de chaque fil.
- Fixez chaque fil à la borne correspondante en vous référant au tableau Options de câblage auxiliaire.
- Refermez la borne en resserrant la vis avec un tournevis à lame plate.

Remarque:

- Pour cette installation, utilisez un câble AUX 22 AWG (diamètre de gaine 3,0 mm).
- Utilisez un câble de moins de 3 m pour la connexion auxiliaire.
- Refermez la gaine du câblage auxiliaire avec du mastic en silicone vulcanisé (RTV).

Options de câblage auxiliaire

Vous pouvez ajouter d'autres appareils au circuit du PGx312 pour des utilisations NC, NO, EOL, ou DEOL. Chaque type d'utilisation est indiqué ci-dessous :

NC	Utilisez exclusivement des contacts de capteur NC reliés en série si l'entrée auxiliaire du PGx312 est réglée sur NC. Aucune résistance EOL n'est nécessaire.
NO	Utilisez exclusivement des contacts de capteur NO reliés en parallèle si l'entrée auxiliaire du PGx312 est réglée sur NO. Aucune résistance EOL n'est nécessaire.
EOL	Pour une supervision de fin de ligne, vous pouvez utiliser des contacts de capteur NC ou NO. Une résistance EOL 5,6 kΩ doit être ajoutée à l'extrémité de la boucle de la zone.
DEOL	Pour la supervision double fin de ligne, vous devez utiliser uniquement des contacts NC. Une résistance EOL 5,6 kΩ doit être ajoutée à l'extrémité de la boucle de la zone. Remarque: Fonctionnalité DEOL selon la version du logiciel de la centrale.

Tableau 4 : Options de câblage auxiliaire

Remarque: la Figure 6 illustre une installation avec résistance de DEOL, disponible avec certaines versions de la centrale.

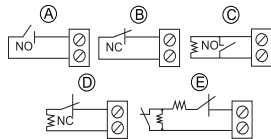


Figure 6 : Options de câblage auxiliaire

Callout	Description
A	commutateur NO
B	commutateur NC
C	EOL ; commutateur NO ; résistance 5,6 kΩ
D	EOL ; commutateur NC ; résistance 5,6 kΩ
E	DEOL ; commutateur NC uniquement ; résistance 5,6 kΩ

Étalonnage de l'anti-masque

La fonctionnalité d'anti-masque permet de détecter les tentatives de sabotage, telles que l'obstruction du détecteur.

Remarque:

- Cette fonctionnalité dépend de la version du logiciel de la centrale.
- Commencez la procédure d'étalonnage de l'anti-masque lorsque l'appareil et l'aimant sont en position d'installation finale. Il doit s'agir de la distance la plus courte entre l'aimant et l'appareil.

- Pour que l'anti-masque fonctionne correctement, alignez l'aimant et le cache décoratif du capteur lors de l'étalonnage. Voir la Figure 5 pour une installation parallèle et perpendiculaire de l'aimant.

Conditions requises

- Pour recevoir une alerte en cas d'interférence avec l'aimant, activez la configuration de l'anti-masque dans le menu de paramétrage de l'appareil.
- Effectuez la procédure d'apprentissage de l'anti-masque après l'enregistrement (voir *Enregistrement du PGx312*) et lorsque l'appareil et l'aimant sont en position d'installation finale.

Pour activer la fonctionnalité anti-masque, procédez comme suit :

- Positionnez les pointeurs de l'appareil et de l'aimant face à face. Voir *Sens de couverture de la portée*.
- Assurez-vous que l'appareil et l'aimant ne sont pas espacés de plus de 5 mm sur le plan Z. Voir *Sens de couverture de la portée*.

Remarque : pendant le processus d'apprentissage de l'anti-masque, le détecteur et l'aimant doivent être stables pendant 10 secondes.

Maintenez la pression sur le bouton d'enregistrement pendant 6 à 8 secondes pour démarrer le processus d'apprentissage de l'anti-masque.

Remarque : ne relâchez pas le bouton d'enregistrement lorsque le voyant jaune est éclairé. Relâchez le bouton une fois que le voyant vert s'est éclairé (6 secondes) et avant que 8 secondes se soient écoulées.

Si l'opération a réussi, le voyant vert clignote trois fois. Si l'opération a échoué, le voyant rouge clignote trois fois.

Remarque : en cas d'ouverture de la porte pendant que le bouton d'enregistrement est actionné, le processus d'apprentissage de l'anti-masque est ignoré.

Commentaires divers

Les systèmes sans fil DSC sont très fiables et sont testés de façon à garantir leur conformité à des normes strictes. Toutefois, certaines limitations doivent être prises en compte en raison de la puissance d'émission faible et de la portée limitée (imposées par la FCC et d'autres autorités de réglementation) comme suit :

- A. Les récepteurs peuvent être bloqués par les signaux sans fil émis sur les mêmes fréquences qu'eux ou sur des fréquences proches, quel que soit le code numérique utilisé.
- B. Un récepteur répond à un seul signal émis à la fois.
- C. Les appareils sans fil doivent être testés régulièrement pour déterminer l'existence de sources d'interférences et éviter les erreurs.

Remarque : toutes les marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Caractéristiques techniques

Bande de fréquences (MHz): Europe et reste du monde : 433-434, 868-869. États-Unis: 912-919

Puissance d'émission max: 10 dBm (10 mW) à 433 MHz

14 dBm (25 mW) à 868 MHz

15 dBm (30 mW) à 915 MHz

Entrée alarme: une entrée interne et une entrée auxiliaire

Supervision: signal toutes les 4 minutes

Alerte d'auto-protection: émise en cas de sabotage

Protocole de communication: PowerG

Alimentation: type C

Type de pile: 2 piles AA Ultimate Lithium Energizer uniquement

Autonomie de la pile: 5 ans en cas de transmissions commerciales quotidiennes normales (non testé par UL)

Seul pile faible : 3,0 V

Supervision de la pile : transmission automatique des données sur l'état de la pile dans le cadre d'un rapport

d'état périodique, et immédiatement en cas de détection de pile faible.

Température en fonctionnement: -40 °C à 66 °C

Remarque: températures de test UL : -35 °C à 66 °C

Humidité relative (HR): humidité relative moyenne d'environ 75 % sans condensation. Pendant 30 jours par an, l'humidité relative peut varier entre 85 et 95 % sans condensation.

Remarque : pour les produits certifiés UL, l'humidité relative est de 93 %.

Dimensions (LxPx): 105 mm x 52 mm x 35 mm

Poids de l'appareil (avec pile): 154 g

Couleur: gris foncé

Remarques UL/ULC

Le modèle PG9312 a été déclaré conforme UL pour la protection contre le cambriolage en environnement professionnel et résidentiel et conforme ULC pour la protection contre le cambriolage en environnement résidentiel, conformément aux exigences des normes UL 634 et ULC/ORD634 applicables aux contacts pour portes et fenêtres, dans le cas d'installations conformes ULC/UL. Utilisez uniquement cet appareil avec des récepteurs sans fil DSC/Tyco compatibles :

HSMZH0519, HS2LCDR(P)9, HS2CNRP(P)9, PG9920 (NEO et Power-Series Pro) et WS900-19, WS900-29 et Qoqsys IPDane12.

Europe : CE/EN (EN50131-2-6 GRADE 2, CLASS M, EN50131-6 Type C) certifié PG8312: 868 MHz PG4312: 433 MHz. Conformément à la norme EN 50131-1, cet équipement peut être appliqué aux systèmes avec un niveau de sécurité allant jusqu'à Security Grade 2, Environmental Class M. Royaume-Uni: le PG8312 est adapté aux systèmes conformes PD6662 Grade 2 et Environmental CLASS M BS8243

CE

Déclaration De Conformité Simplifiée Pour l'Union Européenne

Tyco Safety Products Canada Ltd. déclare par la présente que le type d'équipement radio est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

www.dsc.com
PG4312 : http://dsc.com/pdf/1808001
PG8312 : http://dsc.com/pdf/1808002

Point de contact unique pour l'Europe: Tyco Safety Products, Vollaweg 20, 8101 XK Echt, Pays-Bas.

Déclaration De Conformité FCC

Avertissements! Toute modification apportée à cet appareil n'est approuvée expressément par la partie responsable de la conformité, pourrait annuler le droit à utiliser cet équipement.

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites définies pour les appareils numériques de Classe B, conformément à la Partie 15 de la Réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses en environnement résidentiel. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio, et s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences altérant la réception de la radio et de la télévision.

Il n'existe toutefois aucune garantie que les interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences, ce qui peut être vérifié en éteignant et en rallumant l'appareil, l'utilisateur est encouragé à éliminer les interférences en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou reposer l'antenne réceptrice.
- Eloigner l'appareil du récepteur.
- Brancher l'appareil à une prise appartenant à un autre circuit électrique que celui du récepteur.

– Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté.
ID FCC : F5318P/PG9312

Déclaration de l'ISED Canada (Innovation, Sciences et Développement Économique Canada).

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements FR définies par la réglementation FCC et ISED Canada pour les environnements non contrôlés.

Cet appareil est conforme à la Partie 15 de la Réglementation FCC et aux normes canadiennes définissant les appareils radio exempts de licence. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences dangereuses, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue ou celles susceptibles de provoquer un fonctionnement non souhaité.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

IC : 160A-PG9312



ESP PGx312

Dispositivo de contacto magnético exterior PowerG inalámbrico de 2 vías, con instrucciones de instalación de entradas cableadas.

Introducción

El PGx312 es un dispositivo de contacto magnético exterior PowerG inalámbrico bidireccional. El dispositivo presenta las siguientes características:

Nota: La x en el nombre del producto se puede reemplazar por uno de los siguientes números: 4, 8, 9. El número 4 se refiere a la frecuencia de 433 MHz, 8 se refiere a 868 MHz y 9 se refiere a 912 MHz - 919 MHz.

- Transceptor para exteriores, resistente al agua, resistente a la intemperie
- Instalación en superficies planas y curvas
- Proceso de registro automático al tirar de la pestaña
- Funciona a temperaturas extremas (-40 °C a 66 °C) y tiene la certificación IP66
- Nota:** Temperaturas de prueba UL: -35 °C a 66 °C
- Vida útil de la batería, hasta cinco años (con uso comercial usual)
- Sensor magnético integrado
- Distancia magnética máxima de 44,5 mm en madera y de 31,8 mm en metal
- Entrada cableada auxiliar, programable como normalmente abierta (NO), normalmente cerrada (NC) o fin de línea (EOL) para utilizar con dispositivos adicionales
- Si solo se requiere la entrada auxiliar, conmutar el sensor magnético
- Transmisiones separadas del sensor y de la entrada auxiliar que activan el mismo transmisor de RF

- Protección contra manipulación delantera y trasera (interruptor de manipulación no disponible en el mercado de Estados Unidos)
- Supervisión periódica automática a intervalos regulares
- Tecnología de espectro ensanchado por salto de frecuencia bidireccional (FHSS TDMA) de PowerG
- Se puede pintar con pintura no metálica. Las pinturas recomendadas incluyen Fusion for Plastic® de KRYLON, pintura para plástico RUST-OLEUM y revestimiento para vinilo y tela DUPLI-COLOR*

Las siguientes capacidades inteligentes próximas están disponibles para los sistemas seleccionados:

- Protección antiensucamiento
- Nota:** No verificado por UL
- Entrada cableada auxiliar, programable como doble fin de línea (DEOL) para utilizar con dispositivos adicionales
- Compatible con informes de nivel de temperatura según la versión de software del panel PowerG

Registro del dispositivo

Para utilizar el dispositivo como parte de un sistema, es preciso registrarlo en el panel de control del sistema de alarma, de la siguiente manera:

1. Para agregar el nuevo dispositivo, consultar el manual de instalación del panel de host y seguir el procedimiento de registro.
2. Buscar el número de identificación de siete cifras del dispositivo, en la etiqueta que se encuentra en él. El número de identificación aparece en el siguiente formato: ID: 107-XXXX.

Nota: Las tres primeras cifras del número de identificación indican el tipo de dispositivo y las otras cuatro son exclusivas del dispositivo.

Nota: Si el panel no admite el ID: 107-XXXX, el dispositivo se registra en una operación alternativa como D/W Contact con el número de identificación ID: 101-XXXX.

3. Para comenzar el proceso de registro automático, quitar la lengüeta. Ver A en la figura 1.
- Nota:** Si el dispositivo no se registra automáticamente, pulsar el botón de registro, presionar el restablecimiento de manipulación o introducir en el panel el número de identificación del dispositivo. Para información sobre el botón de registro, ver B en la figura 1, o C en la figura 1 para restablecer la manipulación.

Nota: Si se cierra la tapa de la batería en el modo de registro, se inicia un evento de restablecimiento de manipulación y el panel genera una solicitud para registrar el dispositivo..

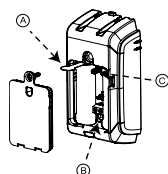


Figura 1: Opciones de registro

Legenda	Descripción
A	Pestaña Registro
B	Botón de registro
C	Interruptor de seguridad

Instalación

El equipo está diseñado para ser instalado solo por personal de servicio capacitado. Coloque el dispositivo encima de la puerta o de la ventana en el marco fijo y el imán en la parte móvil de la puerta o ventana. No coloque el imán a más de 44,5 mm del lado marcado del dispositivo.

Para monitorear áreas al aire libre, puede montar el PGx312 en una superficie curvada, como ser un poste de cerca o similar.

Nota:

- Una vez quitada la tapa de la batería, se transmite al panel un mensaje de alteración. La extracción posterior de la batería impide la transmisión de la alerta de RESTABLECER MANIPULACIÓN, lo que deja al receptor en alerta permanente. Para evitar esto, pulse el interruptor de seguridad al quitar la batería.
- Espere alrededor de 1 minuto después de extraer la batería, antes de introducir la nueva.

¡Cuidado! Riesgo de explosión si se sustituye la batería por un tipo inadecuado. La eliminación de baterías usadas se debe efectuar acorde con las instrucciones del fabricante.

¡Atención! Ciertos modelos vienen con un interruptor de manipulación detrás del dispositivo. Siempre y cuando el dispositivo esté firmemente asentado dentro del soporte, la palanca de conmutación presiona contra un segmento especial de la ménsula de separación que está holgadamente conectado a la ménsula. Asegúrese de fijar el segmento de separación a la pared. Si el detector se saca a la fuerza de la pared, este segmento se separa del soporte, lo que provoca la apertura del interruptor de seguridad.

Prueba de diagnóstico local

Una prueba de diagnóstico local determina la potencia de señal de un dispositivo en su posición actual durante el proceso de instalación. Para efectuar esta prueba obligatoria, complete los siguientes pasos:

1. Separe la cubierta decorativa del dispositivo y desatornille la tapa de la batería. Consulte los pasos 1 a 3 en *Montaje del PGx312*.
2. Pulse una vez el interruptor de seguridad y suéltelo.
3. Abra la puerta o la ventana y verifique que la detección se indica mediante un destello rojo del indicador LED. Después de dos segundos, el indicador LED destella tres veces en uno de los tres colores, para indicar la potencia de la señal.

Respuesta del indicador LED	Recepción
El indicador LED verde destella	Alta
El indicador LED amarillo destella	Buena
El indicador LED rojo destella	Baja
Sin destellos	Sin comunicación

Tabla 1: Respuesta de recepción del indicador LED

¡Importante! Se debe asegurar una recepción confiable. Por lo tanto, una potencia de señal baja no es aceptable. Si recibe una señal "débil" del dispositivo, reubíquelo y vuelva a probar hasta que reciba una potencia de señal "buena" o "fuerte". En regiones en las que se requiere una instalación conforme a UL, solo se permite una potencia de señal "fuerte".

Nota:

- En el caso de UL, solo se admite una potencia de señal fuerte.
- Para ver instrucciones detalladas de prueba de diagnóstico, consulte la *Guía del instalador* del panel de control.

Montaje del dispositivo

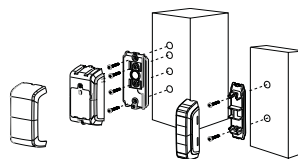


Figura 2: Montaje en una superficie plana

1. Para quitar la cubierta decorativa, inserte un destornillador de cabeza plana en la ranura provista y empuje hacia arriba.
2. Desatornille el tornillo inferior de la tapa del dispositivo.
3. Separe el dispositivo del soporte.
4. Marque y taladre la cantidad de orificios necesaria en la superficie de montaje.
5. Atornille el soporte con los cuatro tornillos que se incluyen.
6. Vuelva a colocar el dispositivo en el soporte.
7. Con los dos tornillos suministrados, monte la base del imán en una superficie adyacente y fije el imán a su soporte.

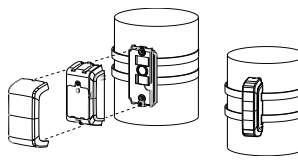


Figura 3: Montaje sobre una superficie curvada con correas

Para montar el dispositivo en una superficie curva, utilice correas (no incluidas) que se ilustran en la figura 3.

Nota:

- Para un montaje estándar, use los orificios A y D como en la figura 4. Para una protección contra manipulación, agregue los orificios B y C como en la figura 4.
- Alinee el dispositivo y el imán de acuerdo con lo especificado en *Sentidos de cobertura de alcance*.

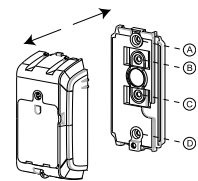


Figura 4: Separación del dispositivo y el soporte

Legenda	Descripción
A	Montaje estándar
B	Protección contra alteración
C	Protección contra alteración
D	Montaje estándar

Sentidos de cobertura de alcance

Superficie metálica		Soportes		Superficie metálica	
Abierto	Cerrar	Dirección	Abierto	Cerrar	
71 mm (2.8 in.)	52 mm (2.0 in.)	X	48 mm (1.9 in.)	35 mm (1.4 in.)	
40 mm (1.6 in.)	33 mm (1.3 in.)	Y (arriba)	32 mm (1.3 in.)	25 mm (1.0 in.)	
22 mm (0.9 in.)	17 mm (0.7 in.)	Y (abajo)	17 mm (0.7 in.)	8 mm (0.3 in.)	
85 mm (3.3 in.)	55 mm (2.2 in.)	Z	55 mm (2.2 in.)	30 mm (1.2 in.)	

Tabla 2: Sentidos de cobertura de alcance

Nota:

- Los valores indicados con anterioridad pueden variar hasta en un 10%. En instalaciones de acero, las distancias no pueden ser inferiores a 3,2 mm.
- En el caso del conjunto de persiana enrollable, el imán se debe montar de 25 a 35 mm de los dispositivos, en el plano X. En todas las demás instalaciones, se necesita una distancia mínima de 5 mm.
- Para el montaje en una puerta corredera, remítase a X. Al montar en una persiana enrollable, remítase a Y. Al montar en una puerta normal, remítase a Z.

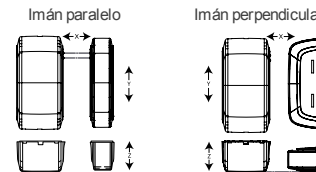


Figura 5: Sentidos de cobertura de alcance

Nota:

- En el caso de instalaciones UL comerciales, la apertura máxima para activar es 50,8 mm.
- Y (arriba) se refiere a la mitad superior del plano Y. Y (abajo) se refiere a la mitad inferior del dispositivo en el plano Y.
- Al montar el imán perpendicularmente al dispositivo, alinee el imán con la cara del dispositivo, según se ve en la imagen del imán perpendicular.

Configuración de los parámetros del dispositivo

Entre en el menú CONFIGURACIÓN DE DISPOSITIVOS y siga las instrucciones de configuración del dispositivo de contacto magnético PGx312, según se exponen en la tabla 3.

Opción	Instrucciones de configuración
Sensor magnético	Determine si desea activar o desactivar el sensor magnético. Ajustes opcionales: Activado (predeterminado) o Desactivado .
Entrada 1	Defina la entrada externa según las necesidades del instalador. Ajustes opcionales: Desactivado (predeterminada), NO , NC , EOL o DEOL . Nota: La compatibilidad con DEOL depende de la versión del software del panel.
Antienmascaramiento	Determine si desea activar o desactivar el antienmascaramiento. Ajustes opcionales: Activado (predeterminado) o Desactivado . Nota: Esta característica depende de la versión del software del panel.

Tabla 3: Parámetros del dispositivo magnético

Cableado de la entrada auxiliar

Nota:

- En el caso de instalaciones según UL, el dispositivo conectado al circuito de iniciación y el transmisor deben estar situados en la misma habitación.
- En el caso de instalaciones ULC, conecte únicamente accesorios de alarma antirrobo residencial homologados por UL.
- En el caso de instalaciones ULC, conecte productos homologados por ULC únicamente a la entrada del cableado auxiliar.
- Se transmite un mensaje de alarma cuando el circuito se abre o se produce un cortocircuito.

Para conectar este dispositivo con otro dispositivo cercano mediante una entrada auxiliar, haga lo siguiente:

1. Quite la cubierta del extremo del cable para exponer los cables que contiene.
2. Perfore la junta de silicona con un clavo de 0,8 mm.
3. Pase cada cable a través de un orificio de entrada y sáquelo por el lado opuesto.
4. Quite el aislamiento del extremo de cada cable.
5. Conecte cada cable al terminal correspondiente, consultando Opciones de cableado auxiliares.
6. Cierre el terminal con un destornillador de cabeza plana.

Nota:

- Para esta instalación, use un cable 22 AWG AUX, con un diámetro de forro de 3,0 mm.
- Para la conexión auxiliar, emplee un cable de menos de 3 metros de largo.
- Selle la junta de cableado auxiliar con sellador adhesivo de silicona RTV.

Opciones de cableado auxiliares

Puede agregar más dispositivos al circuito del PGx312 para aplicaciones NC, NO, EOL o DEOL. Cada tipo de aplicación es según se indica a continuación:

NC	Si la entrada auxiliar del PGx312 se define como del tipo NC, utilice exclusivamente contactos de sensores del tipo NC, conectados en serie. No se requiere una resistencia EOL.
NO	Si la entrada auxiliar del PGx312 se define como del tipo NO, utilice exclusivamente contactos de sensores del tipo NO, conectados en paralelo.

EOL	No se requiere una resistencia EOL. Para supervisar EOL no se usan contactos de sensor tipo NC o NO. Se debe cablear una resistencia EOL de 5,6 kΩ en el extremo opuesto del bucle de zona.
DEOL	Para supervisar DEOL, usar únicamente contactos NC. Se debe cablear una resistencia EOL de 5,6 kΩ en el extremo opuesto del bucle de zona. Nota: La funcionalidad DEOL se basa en la versión del software del panel
Tabla 4: Opciones de cableado auxiliares	

Nota: En la figura 6 E se ilustra la configuración de una resistencia de doble fin de línea (DEOL), que está disponible en función de la versión del software del panel.

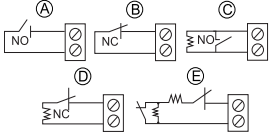


Figura 6: opções de cabeamento auxiliar

Callout	Description
A	Interruptor NO
B	Interruptor NC
C	EOL; interruptor NO ; use una resistencia de 5,6 kΩ
D	EOL; interruptor NC ; use una resistencia de 5,6 kΩ
E	DEOL; interruptor NC únicamente; use una resistencia de 5,6 kΩ

Calibración del antiemascaramiento

La característica de antiemascaramiento permite detectar un intento de sabotaje, por ejemplo, obstrucción de sensores.

Nota:

- Esta característica depende de la versión del software del panel.
- Empiece el proceso de calibración de antiemascaramiento cuando el dispositivo y el imán estén en la posición final de instalación. Esta debe ser la distancia más corta entre el imán y el dispositivo.
- Para que la función AM funcione adecuadamente, alinee el imán con la cubierta decorativa del sensor durante la calibración. Para ver detalles de la instalación paralela y perpendicular del imán, consulte la figura 5.

Requisitos previos

- Para recibir una alerta de interferencia magnética, active la configuración antiemascaramiento, en el menú de configuración del dispositivo.
- Empiece el proceso de aprendizaje de antiemascaramiento después del registro (consulte *Registro del PGx312*) y cuando el dispositivo y el imán estén en la posición final de instalación.

Para activar la característica de antiemascaramiento, haga lo siguiente:

- Coloque los punteros del dispositivo y del imán uno frente a otro. Consulte *Sentidos de cobertura de alcance*.
- Verifique que el dispositivo y el imán no estén colocados a más de 5 mm uno del otro en el plano Z. Consulte *Sentidos de cobertura de alcance*.
Nota: Durante el proceso de aprendizaje de antiemascaramiento, el sensor y el imán deben estar estable durante 10 segundos.

- Para empezar el proceso de aprendizaje de antiemascaramiento, pulse y mantenga presionado el botón de registro durante 6 a 8 segundos.
Nota: No suelte el botón de registro mientras el indicador LED amarillo esté encendido. Suelte el botón después que el indicador LED verde se ilumine a los 6 segundos y antes de 8 segundos. Si la operación es exitosa, el indicador LED verde destella tres veces. Si la operación fracasa, el indicador LED rojo destella tres veces.
Nota: Si la puerta está abierta mientras se pulsa el botón de registro, el proceso de aprendizaje de antiemascaramiento se pasa por alto.

Comentarios varios

Los sistemas inalámbricos DSC son muy fiables y se prueban conforme a normas de alto nivel. Sin embargo, debido a su baja potencia de transmisión y su alcance limitado (requerido por FCC y otras autoridades reguladoras), hay algunas limitaciones que se deben tomar en cuenta:

- Los receptores pueden ser bloqueados por señales de radio en sus frecuencias de operación o cerca de ellas, independientemente del código digital elegido.
- Un receptor responde únicamente a una señal transmitida a la vez.
- Los dispositivos inalámbricos se deben probar con regularidad para determinar si hay fuentes de interferencia y para proteger contra fallas.
***Nota:** Todas las marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Especificaciones

Banda de frecuencia en MHz: Europa y el resto del mundo: 433-434, 868-869. EEUU: 912-919

Potencia máxima de transmisión:

- 10 dBm (10 mW) a 433 MHz
- 14 dBm (25 mW) a 868 MHz
- 15 dBm (30 mW) a 915 MHz

Entrada de alarma: una interna y otra auxiliar

Supervisión: señalización a intervalos de 4 minutos

Alerta de manipulación: notificar al producirse un evento de manipulación

Protocolo de comunicaciones: PowerG

Fuente de alimentación: tipo C

Tipo de batería: solo 2 baterías Ultimate Lithium Energizer AA

Vida útil de la batería: cinco años con transmisiones comerciales típicas por día (no probado por UL)

Umbral de batería baja: 3,0 voltios

Supervisión de la batería: Transmisión automática de los datos de estado de la batería como parte del informe de estado periódico y detección inmediata del estado de batería baja.

Temperatura de funcionamiento: -40 °C a 66 °C
Nota: Temperaturas de prueba UL: -35 °C a 66 °C

Humedad relativa: humedad relativa promedio de hasta un 75%, sin condensación. Durante 30 días al año, la humedad relativa puede variar entre el 85% y el 95%, sin condensación.

Nota: En instalaciones UL, la humedad relativa es del 93%.

Dimensiones (long. x ancho x prof.): 105 mm x 52 mm x 35 mm

Peso del dispositivo (incluida la batería): 154 gramos

Color: gris oscuro

Notas sobre UL/ULC

EIPG9312 fue homologado por UL para aplicaciones contra robos residenciales y comerciales y por ULC para aplicaciones contra robos residenciales según los requisitos en las normas UL 634 y ULC ORD-C634 para contactos de puertas y ventanas. En el caso de instalaciones por UL/ULC, use este dispositivo únicamente con los receptores inalámbricos DSC/Tyco compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRP(P)9, PG9920 (NEO y Power-Series Pro), WS900-19 y WS900-29 y Qolsys IQPanel2.

Europa: CEEN (EN50131-2-6 GRADO2, CLASE II, EN50131-6 tipo C) PG8312 homologado: 868 MHz PG4312: 433 MHz. Según a la norma EN 50131-1, este equipo se puede aplicar en sistemas instalados hasta el grado de seguridad 2, clase ambiental IV inclusive. Reino Unido: EIPG8312 es adecuado para usar en sistemas instalados para cumplir con PD6602 en grado 2 y clase ambiental IV BS8243.

Declaración Simplificada De Conformidad De La UE

Tyco Safety Products Canada Ltd. declara por la presente que el tipo de equipo de radio cumple con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.dsc.com

PG4312: <http://dsc.com/pdf/808001>
PG8312: <http://dsc.com/pdf/808002>

Bandas de frecuencia	Potencia máxima
868,0 MHz - 868,6 MHz	14 dBm (25 mW)
868,7 a 869,2 MHz	14 dBm (25 mW)
433,22 a 434,64 MHz	10 dBm (10 mW)

Único punto de contacto en Europa: Tyco Safety Products, Völlaweg 20, 6101 XK Ech, Países Bajos.

Declaración De Conformidad Con FCC

Advertencia! Todo cambio o toda modificación a esta unidad sin la aprobación explícita de la parte responsable del cumplimiento podría anular la autorización del usuario para usar el equipo.

Este dispositivo ha sido probado y se estableció que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, según la Parte 15 de las Reglas FCC. La finalidad de estos límites es proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo generará usos y puede emitir energía de radio frecuencia y, de no ser instalado y utilizado según las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a la recepción de radio y televisión.

Sin embargo, no se garantiza que no ocurran interferencias en una instalación específica. Si el dispositivo no causa dicha interferencia, que puede verificarse al apagar y volver a encender el dispositivo, se recomienda al usuario eliminar la interferencia de alguna de las siguientes maneras:

- Reoriente o repositone la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una salida en un circuito diferente al que suministra energía al receptor.
- Consulte al vendedor o a un técnico de radio y TV experimentado.

D de FCC: F5318P-99312

Declaración canadiense de ISED (Innovación, Ciencia y Desarrollo económico, por sus siglas en inglés)

Este equipamiento cumple con FCC y los límites de exposición a la radiación RF de ISED de Canadá descriptos para un ambiente sin control.

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normativas de la FCC y con las normas RSS que no exigen licencia de ISED de Canadá. La operación está sujeta a estas dos condiciones:

- Este dispositivo podría no causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que pudiera recibir o que pudiera causar un funcionamiento indeseado.
- Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

C: 160A-PG9312

POR PGx312 Dispositivo de contato magnético exterior PowerG sem fim e bidirecional con instrucciones de instalación da entrada conectada directamente.

Introdução

O PGx312 é um dispositivo de contato magnético exterior PowerG sem fim e bidirecional. O dispositivo tem os seguintes recursos:

Observação: O x no nome do produto pode ser substituído por um dos seguintes números: 4,8,9. O número 4 refere-se à frequência 433 MHz, 8 refere-se a 868 MHz e 9 refere-se a 912 MHz - 919 MHz.

- Transceptor externo resistente ao tempo e à prova d'água
- Instalação em superfície curva e plana
- Processo de autorregistro ao puxar a aba
- Funciona em temperaturas extremas (-40 °C a 66 °C/-40 °F a 151 °F) e é certificado pela IP66

Observação: temperaturas de teste de UL: -35 °C a 66 °C (-31 °F a 151 °F)

- Vida útil da bateria de até cinco anos (se usado comercialmente)
- Sensor magnético integrado
- Entrada auxiliar conectada diretamente, programável com normalmente aberta (NA), normalmente fechada (NF) ou fim de linha (End of Line, EOL) para uso com dispositivos adicionais
- Espaço máximo do ímã de 44,5 mm (1,75 pol.) em madeira e 31,8 mm (1,25 pol.) em metal
- Possibilidade de alternar o sensor magnético se apenas a entrada auxiliar for necessária
- Separe as transmissões do sensor e da entrada auxiliar que acionam o mesmo transmissor de RF
- Proteção contra violação frontal e traseira (violação traseira indisponível no mercado dos EUA)
- Supervisão periódica automática em intervalos regulares
- Tecnologia FHSS TDMA bidirecional PowerG
- Passível de ser pintado usando uma tinta não metálica. As tintas recomendadas incluem KRYLON "Fusion for Plastic", RUST-OLEUM "Plastic" e DUPLI-COLOR Vinyl & Fabric Coating*

Os seguintes recursos inteligentes estão disponíveis para os sistemas selecionados:

- Proteção antiemascaramento
- Observação:** Não verificado pela UL.
- Entrada auxiliar conectada diretamente, programável como fim de linha duplo (DEOL) para uso com dispositivos adicionais
- Suporta relatórios de nível de temperatura de acordo com a versão de software do painel do PowerG

Registrando o dispositivo

Para usar o dispositivo como parte de um sistema, registre-o no painel de controle do sistema de alarme através das seguintes etapas:

- Para adicionar o novo dispositivo, consulte o manual de instalação do painel do host e siga o procedimento de registro.
- Encontre, na etiqueta que consta no dispositivo, o número de identificação de sete dígitos do mesmo. O número de identificação aparece no seguinte formato: ID: 107-XXXXX.
Observação: os três primeiros dígitos do número de identificação indicam o tipo de dispositivo e os quatro dígitos restantes são exclusivos do dispositivo.
Observação: se o painel não for compatível com o ID: 107-XXXXX, o dispositivo registra na operação de recurso como Contato D/W com o número de identificação ID: 101-XXXXX.
- Remova a aba de puxar para iniciar o processo de autorregistro. Consulte A na Figura 1.
Observação: se o dispositivo não registrar automaticamente, você pode pressionar o botão de registro, pressionar a restauração de intrusão ou inserir o número de identificação do dispositivo no painel. Consulte B na Figura 1 para ver o botão de registro e C na Figura 1 para ver a restauração de intrusão.
Observação: se você fechar a tampa da bateria no modo de registro, um evento de restauração de intrusão será iniciado e o painel gera uma solicitação para registrar o dispositivo.

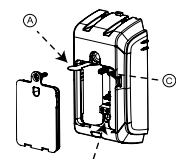


Figura 1: opções de registro

Legenda	Descrição
A	Aba Registro
B	Botão de registro
C	Chave de violação

Instalação

Este equipamento foi projetado para ser instalado apenas pelo pessoal qualificado de serviço. Coloque o dispositivo em cima da porta ou da janela, na estrutura fixa, e o ímã na parte móvel da porta ou da janela. Não cole o ímã a mais de 44,5 mm (1,75 pol.) do lado marcado do transmissor.

Para monitorar áreas externas, é possível montar o PGx312 em uma superfície curva, como um poste de cerca ou uma estrutura semelhante.

Obs.:

- Quando a tampa da bateria for retirada, uma mensagem de violação será transmitida ao painel. A remoção subsequente da bateria evita a transmissão do alerta de RESTAURAÇÃO DE VIOLAÇÃO, mantendo o receptor em alerta permanente. Para evitar isso, pressione a chave de violação ao remover a bateria.
- Aguardar cerca de um minuto após a remoção da bateria antes da inserção de baterias novas.

Cuidado! Risco de explosão se a bateria for trocada por um tipo incorreto. Descarte a bateria usada de acordo com as instruções do fabricante.

Atenção! Alguns modelos têm uma chave de violação traseira atrás do dispositivo. Enquanto o dispositivo estiver encaixado firmemente no suporte, a alavanca da chave será pressionada contra um segmento dissidente especial do suporte que está conectado ao suporte com uma folga. Certifique-se de fixar o segmento dissidente à parede. Se a unidade do detector for removida à força da parede, esse segmento se separará do suporte, causando a abertura da chave de violação.

Teste de diagnóstico local

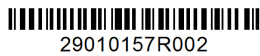
Um teste de diagnóstico local estabelece a força do sinal de um dispositivo em sua posição atual durante o processo de instalação. Para executar esse teste obrigatório, complete as seguintes etapas:

- Retire a tampa decorativa do dispositivo e desparafuse a tampa da bateria. Consulte as etapas 1 a 3 em *Montagem do PGx312*.
- Pressione a chave de violação uma vez e solte-a.
- Abra a porta ou a janela e verifique se a detecção está sendo indicada pelo LED vermelho piscante. Após dois segundos, o LED piscará três vezes em uma das três cores para indicar a força do sinal.

Reação do LED	Recepção
LED verde pisca	Forte
LED amarelo pisca	Bom
LED vermelho pisca	Fraco
Nada pisca	Sem comunicação

Tabla 1: reação da recepção do LED

Importante! Deve-se garantir uma recepção confiável. Portanto, um sinal "fraco" em intensidade não é aceitável. Se você receber um sinal "fraco" do detector, mude-o de localização e faça um novo teste até que um sinal "bom" ou "forte" seja recebido (em regiões que exigem a instalação em conformidade com a norma UL, somente a força de sinal "forte" é permitida).



Obs.:

- Para a UL, somente a força de sinal forte é aceitável.
- Para obter instruções detalhadas sobre o teste de diagnóstico, consulte o *Guia de Instalação* do painel de controle.

Montagem do dispositivo

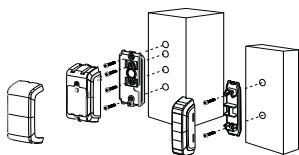


Figura 2: montando em uma superfície plana

- Insira uma chave de fenda no encaixe e empurre para cima para remover a tampa decorativa.
- Desparafuse o parafuso inferior da tampa do dispositivo.
- Separe o dispositivo do suporte.
- Marque e perfure a quantidade de furos necessária na superfície de montagem.
- Aparafuse o suporte com os quatro parafusos fornecidos.
- Encaixe o dispositivo de volta no suporte.
- Monte a base do ímã em uma superfície adjacente com os dois parafusos fornecidos e encaixe o ímã ao suporte do ímã.

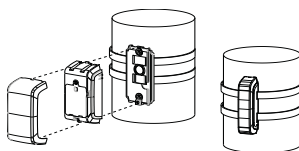


Figura 3: montando em uma superfície curva com cintas

Para montar o dispositivo em uma superfície curvada, use cintas (não incluídas) como visto na Figura 3.

Obs.:

- Use os orifícios A e D na Figura 4 para a montagem padrão. Adicione os orifícios B e C na Figura 4 para proteção contra violação.
- Alinhe o dispositivo e o ímã de acordo com as especificações das orientações para a área de cobertura.

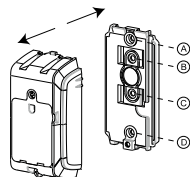


Figura 4: separação do dispositivo e do suporte

Legenda	Descrição
A	Montagem padrão
B	Proteção contra violação
C	Proteção contra violação
D	Montagem padrão

Orientações para a área de cobertura

Superfície não metálica		Superfície metálica		
Superfície não metálica	Superfície metálica	Superfície metálica		
Abriir	Fechar	Abriir	Fechar	
71 mm (2,8 pol.)	52 mm (2,0 pol.)	X	48 mm (1,9 pol.)	35 mm (1,4 pol.)
40 mm (1,6 pol.)	33 mm (1,3 pol.)	Y (cima)	32 mm (1,3 pol.)	25 mm (1,0 pol.)
22 mm (0,9 pol.)	17 mm (0,7 pol.)	Y (baixo)	17 mm (0,7 pol.)	8 mm (0,3 pol.)
85 mm (3,3 pol.)	55 mm (2,2 pol.)	Z	55 mm (2,2 pol.)	30 mm (1,2 pol.)

Tabela 2: direções para a área de cobertura

- Obs.:
- Os valores descritos acima podem variar em até 10%. Para instalações de aço, os espaços não podem ser inferiores a 3,2 mm (0,125 pol.).
 - Para uma montagem em venezianas, o ímã deve ser instalado a 25 mm – 35 mm (1,0 pol. a 1,4 pol.) de distância do dispositivo (no plano X). Para todas as outras instalações, requer-se um espaço mínimo de 5 mm (0,2 pol.).
 - Ao montar em uma porta deslizante, tenha o X como referência. Ao montar em uma veneziana, tenha o Y como referência. Ao montar em uma porta normal, tenha o Z como referência.

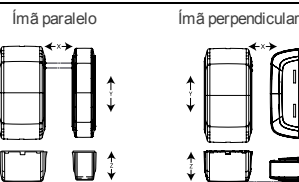


Figura 5: direções da cobertura de alcance

- Obs.:
- Para instalações comerciais UL, a abertura máxima para ativação é de 50,8 mm (2,0 pol.).
 - Y (cima) refere-se à metade superior do plano Y.
 - Y (baixo) refere-se à metade inferior do dispositivo no plano Y.
 - Ao montar o ímã perpendicular ao dispositivo, alinhe o ímã com a face do dispositivo conforme visto na imagem do ímã perpendicular.

Configuração dos parâmetros do dispositivo

Entre no menu CONFIGURAÇÕES DO DISPOSITIVO do painel de controle e siga as instruções de configuração do dispositivo de contato magnético PGx312, como descrito na Tabela 3.

Opção	Instruções de configuração
Sensor magnético	Determine se o sensor magnético deve ser ativado ou desativado. Configurações opcionais: Habilitar (padrão) ou Desabilitado .
ENTRADA #1	Defina a entrada externa de acordo com os requisitos do instalador. Configurações opcionais: Desabilitado (padrão), NO , NC , EOL ou DEOL . Observação: a compatibilidade de DEOL depende da versão do software do painel.
Anti-mascaramento	Determine se o antimascaramento deve ser habilitado ou desabilitado. Configurações opcionais: Desabilitado (padrão) ou Habilitado . Observação: este recurso depende da versão do software do painel.

Tabela 3: parâmetros do dispositivo magnético

Cabeamento da entrada auxiliar

Obs.:

- Para instalações de UL, o dispositivo conectado ao circuito inicial deve estar localizado na mesma sala que o transmissor.
- Para instalações de UL, conecte somente aos acessórios listados de alarme residencial contra roubo UL.
- Para instalações de ULC, conecte somente os produtos listados de ULC à entrada de fiação auxiliar.
- Uma mensagem de alerta é transmitida assim que o loop for aberto ou sofrer um curto-circuito.

Para conectar este dispositivo a outro dispositivo nas proximidades pela entrada auxiliar, siga as etapas a seguir:

- Remova o revestimento da extremidade do cabo para expor os fios dentro dele.
- Faça um furo na vedação de silicone com um pino de 0,8 mm (0,03 pol.).
- Passa cada fio entrando por um furo e saindo pelo lado oposto.
- Remova o isolamento da extremidade de cada fio.
- Conecte cada fio ao terminal relevante, observando as opções de cabeamento auxiliar.
- Feche e aparafuse o terminal usando uma chave de fenda.

Obs.:

- Use um cabo de 22 AWG AUX (diâmetro do revestimento de 3,0 mm, 0,12 pol.) para essa instalação.
- Use um cabo com menos de 3 m (10 pés) para a conexão auxiliar.
- Sele a vedação do cabeamento auxiliar com um selante adesivo de silicone RTV.

Opções de cabeamento auxiliar

Você pode adicionar mais dispositivos ao circuito do PGx312 para aplicações NO, NC, EOL ou DEOL. Os tipos de aplicação estão explicados abaixo:

NC	Apenas use os contatos do sensor NC conectados em série se a entrada auxiliar do PGx312 estiver definida como o tipo NC. Não é necessário utilizar um resistor EOL.
NO	Apenas use os contatos do sensor NO conectados paralelamente se a entrada auxiliar do PGx312 estiver definida como o tipo NO. Não é necessário utilizar um resistor EOL.
EOL	Os contatos do sensor NC ou NO podem ser usados para supervisionar o EOL. Um resistor EOL de 5,6 kΩ deve ser conectado na extremidade mais distante do loop da zona.
DEOL	Apenas use contatos NC para supervisionar o DEOL. Um resistor EOL de 5,6 kΩ deve ser conectado na extremidade mais distante do loop da zona. Obs.: A funcionalidade DEOL é baseada no software de versão do painel

Tabela 4: opções de cabeamento auxiliar

Observação: a Figura 6 ilustra uma configuração de resistor DEOL disponível dependendo da versão do software do painel.

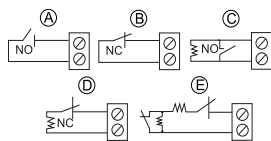


Figura 6: opções de cabeamento auxiliar

Callout	Description
A	chave NO
B	chave NC
C	EOL ; chave NO ; usar resistor de 5,6 kΩ
D	EOL ; chave NC ; usar resistor de 5,6 kΩ
E	DEOL ; apenas chave NC ; usar resistor de 5,6 kΩ

Calibrando o antimascaramento

O recurso de antimascaramento ativa a detecção de uma tentativa de sabotagem, por exemplo, pela obstrução do sensor.

Obs.:

- Este recurso depende da versão do software do painel.
- Inicie o processo de calibração de antimascaramento quando o dispositivo e o ímã estiverem na posição de instalação final. Deve ser usada a menor distância entre o ímã e o dispositivo.
- Para operação adequada da função de AM, alinhe o ímã com a tampa decorativa do sensor durante a calibração. Consulte a Figura 5 para a instalação de ímãs perpendiculares e paralelos.

Pré-requisitos

- Para receber um alerta sobre interferência magnética, habilite a configuração de antimascaramento no menu de configurações do dispositivo.
- Conclua o processo de aprendizado de antimascaramento após o registro (consulte *Registrando o PGx312*) e quando o dispositivo e o ímã estiverem na posição de instalação final.

Para habilitar o recurso de antimascaramento, conclua as etapas a seguir:

- Posicione os ponteiros do dispositivo e do ímã para que fiquem frente a frente. Consulte *Direções da Cobertura de Alcance*.
- Certifique-se de que o dispositivo e o ímã estejam a não mais de 5 mm (0,2 pol.) de distância do plano Z. Consulte *Direções da Cobertura de Alcance*.
- Pressione e segure o botão de registro por 6 a 8 segundos para iniciar o processo de aprendizado do antimascaramento.

Observação: não solte o botão de registro enquanto o LED amarelo estiver aceso. Solte o botão quando o LED verde acender em 6 segundos e antes dos 8 segundos.

Se houver êxito, o LED verde piscará três vezes. Se não houver êxito, o LED vermelho piscará três vezes.

Observação: se a porta for aberta enquanto o botão de registro estiver sendo pressionado, o processo de aprendizado do antimascaramento será ignorado.

Comentários diversos

Os sistemas sem fio DSC são muito confiáveis e testados de acordo com altos padrões. No entanto, devido à baixa energia de transmissão e ao alcance limitado (exigidos pela FCC e por outras autoridades reguladoras), algumas limitações devem ser levadas em consideração:

- Os receptores podem ser bloqueados por sinais de rádio que ocorram em suas frequências operacionais, ou próximas a estas, independentemente do código digital usado.
- Um receptor só responde a um sinal transmitido por vez.
- Os dispositivos sem fio devem ser testados regularmente para determinar se há fontes de interferência e para protegê-las contra falhas.

***Observação:** todas as marcas registradas são de propriedade dos respectivos detentores.

Especificações

Banda de frequência (MHz): Europa e resto do mundo: 433-434, 868-869. EUA: 912-919

Máxima potência Tx:

10 dBm (10 mW) a 433 MHz

14 dBm (25 mW) a 868 MHz

15 dBm (30 mW) a 915 MHz

Entrada do alarme: uma interna e uma auxiliar

Supervisão: sinalização em intervalos de 4 minutos

Alerta de violação: comunicar quando ocorre um evento de violação

Protocolo de comunicação: PowerG

Fonte de alimentação: Tipo C

Tipo de bateria: somente duas baterias de lítio de AA Ultimate Lithium Energizer

Expectativa de vida da bateria: cinco anos com transmissões comerciais típicas por dia (não testada pela UL)

Limite de bateria fraca: 3,0 V

Supervisão da bateria: transmissão automática dos dados de condição da bateria como parte do relatório periódico de status e imediatamente se for detectado que a bateria está fraca.

Temperatura operacional: -40 °C a 66 °C (-40 °F a 151 °F)

Observação: temperaturas de teste de UL: -35 °C a 66 °C

(-31 °F a 151 °F)

Umidade relativa (RH): umidade relativa média de aproximadamente 75% sem condensação. Por 30 dias por ano, a umidade relativa pode variar de 85% a 95% sem condensação.

Observação: para instalações UL, a umidade relativa é de 93%.

Dimensions (CxLxP): 105 mm x 52 mm x 35 mm (4,1 pol. x 2,0 pol. x 1,4 pol.)

Peso do dispositivo (bateria incluída): 154 g (5,4 oz)

Cor: cinza escuro

Observações da UL/ULC

OPG9312 foi listado pela UL para aplicativos residenciais e comerciais contra roubo e pela ULC para aplicativos residenciais contra roubo, de acordo com os requisitos das normas UL 634 e ULC/ORDC634 para contatos da porta e da janela. Para instalações da UL/ULC, utilize este dispositivo apenas em conjunto com receptores sem fio DSC/Tyco compatíveis: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2NCRF(P)9, PG9920 (NEO e PowerSeries Pro), WS900-19 e WS900-29 e Qolsys IQPanel2

Europa: PG8312 listado em CE/EN (EN50131-2-6 GRADE 2, CLASS IV, EN50131-6 Tipo C): 868 MHz PG4312: 433. De acordo com a norma EN 50131-1, este equipamento pode ser aplicado em sistemas instalados até e incluindo o Grau de segurança 2. Classe ambiental IV, Reino Unido: PG8312 é adequado para uso em sistemas instalados em conformidade com a PD6662 no grau 2 e com a classe ambiental IV BS8243.



00332-19-03215



Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Declaração De Conformidade Simplificada Da UE

Por meio deste, a Tyco Safety Products Canada Ltd declara que o tipo de equipamento de rádio está em conformidade com a diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no endereço www.dsc.com

PG4312: <http://dsc.com/pdf/1808001>

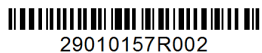
PG8312: <http://dsc.com/pdf/1808002>

Bandas de frequência	Potência máxima
868,0 MHz - 868,6 MHz	14 dBm (25 mW)
868,7 MHz - 869,2 MHz	14 dBm (25 mW)
433,22 MHz - 434,64 MHz	10 dBm (10 mW)

Ponto único europeu de contato: Tyco Safety Products, Völlweg 20, 6101 XK Echz, Países Baixos.

Declaração De Cumprimento Com A FCC

Atenção! As alterações ou modificações nesta unidade que não sejam expressamente aprovadas pela parte responsável pela conformidade poderão anular a autoridade do usuário em operar o equipamento.



29010157R002



(a) Storage/Network Use - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"), in other words, if you have several workstations, you will have to activate a license for each workstation where the SOFTWARE will be used. (c) Backup Copy - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but you may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, you may not otherwise make copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.

2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS

(a) Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, excepting only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of DSC. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.

(b) Separation of Components - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE unit.

(c) Single INTEGRATED PRODUCT - If you acquired this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA. (d) Rental - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or position a server or web site.

(e) Software Product Transfer - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies. You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.

(f) Termination - Without prejudice to any other rights, DSC may terminate this EULA if you fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, you must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.

(g) Trademarks - This EULA does not grant you any rights in connection with any trademarks or service marks of DSC or its suppliers.

3. COPYRIGHT

All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by DSC or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content provider and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants you no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by DSC and its suppliers.

4. EXPORT RESTRICTIONS

You agree that you will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

5. CHOICE OF LAW

This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

6. ARBITRATION

All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

7. LIMITED WARRANTY

(a) NO WARRANTY - DSC PROVIDES THE SOFTWARE "AS IS" WITHOUT WARRANTY. DSC DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

(b) CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT - DSC shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-DSC SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

(c) LIMITATION OF LIABILITY; WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK - IN ANY EVENT IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, DSC'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD\$5.00), BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

(d) DISCLAIMER OF WARRANTIES - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED (INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF DSC. DSC MAKES NO OTHER WARRANTIES. DSC NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER

(b) Storage/Network Use - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"), in other words, if you have several workstations, you will have to activate a license for each workstation where the SOFTWARE will be used. (c) Backup Copy - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but you may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, you may not otherwise make copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.

2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS

(a) Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, excepting only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of DSC. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.

(b) Separation of Components - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE unit.

(c) Single INTEGRATED PRODUCT - If you acquired this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA. (d) Rental - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or position a server or web site.

(e) Software Product Transfer - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies. You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.

(f) Termination - Without prejudice to any other rights, DSC may terminate this EULA if you fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, you must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.

(g) Trademarks - This EULA does not grant you any rights in connection with any trademarks or service marks of DSC or its suppliers.

3. COPYRIGHT

All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by DSC or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content provider and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants you no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by DSC and its suppliers.

4. EXPORT RESTRICTIONS

You agree that you will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

5. CHOICE OF LAW

This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

6. ARBITRATION

All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

7. LIMITED WARRANTY

(a) NO WARRANTY - DSC PROVIDES THE SOFTWARE "AS IS" WITHOUT WARRANTY. DSC DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

(b) CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT - DSC shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-DSC SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

(c) LIMITATION OF LIABILITY; WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK - IN ANY EVENT IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, DSC'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD\$5.00), BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

(d) DISCLAIMER OF WARRANTIES - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED (INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF DSC. DSC MAKES NO OTHER WARRANTIES. DSC NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER

PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT. (e) EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL DSC BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF THE SOFTWARE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWN TIME, PURCHASERS TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND INJURY TO PROPERTY. WARNING: DSC recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected. Always ensure you obtain the latest version of the User Guide. Updated versions of this User Guide are available by contacting your distributor. © 2018 Tyco International Ltd. and its Respective Companies. All Rights Reserved. The trademarks, logos, and service marks displayed on this document are registered in the United States (for other countries). Any misuse of the trademarks is strictly prohibited and Tyco International Ltd. will aggressively enforce its intellectual property rights to the fullest extent of the law, including pursuit of criminal prosecution wherever necessary. All trademarks not owned by Tyco International Ltd. are the property of their respective owners, and are used with permission or allowed under applicable laws. Product offerings and specifications are subject to change without notice. Actual products may vary from photos. Not all products include all features. Availability varies by region; contact your sales representative. Toronto, Canada - www.dsc.com • Printed in Israel • Tech. Support: 1-800-387-3630 (Canada, US), 905-760-3000

Garantie limitée

La société Digital Security Controls garantit le produit contre toutes déficiences matérielles et d'assemblage dans des conditions normales d'utilisation pendant une période de douze mois à partir de la date de achat. Dans l'application de cette garantie, elle s'engage à vous choisir, à réparer ou à remplacer le matériel défectueux dans son retour à un dépôt de réparation. Cette garantie ne s'applique qu'aux pièces défectueuses et à la main-d'œuvre, et non aux dommages causés lors de l'expédition ou de la manipulation ou aux dommages dont les causes sont indépendantes de la volonté de la société Digital Security Controls. Elle ne couvre pas la surveillance, les chocs mécaniques, les dégâts causés par feu ou les dommages découlant d'un abus, d'une modification ou d'une mauvaise utilisation du matériel. La présente garantie n'est valide que pour l'acheteur original et remplace toute autre garantie, qu'elle soit explicite ou tacite, et toutes autres obligations ou responsabilités de la société Digital Security Controls. La présente garantie est complète en soi. La société Digital Security Controls n'a ni autorisé personne prétendant agir en son nom à modifier la présente garantie, ni à assumer en son nom toute autre garantie ou responsabilité relative au présent produit. La société Digital Security Controls n'a pu en aucun cas être tenue responsable de tout dommage direct ou indirect de la perte de profits prévus, de la perte de temps ou de toute autre perte subie par l'acheteur en rapport avec l'achat, l'installation et le fonctionnement ou la déliaison du présent produit. Mise en garde La société Digital Security Controls s'est toujours recommandée de soumettre votre système à un essai complet. Toutefois, même si vous faites régulièrement des essais, il peut arriver que le fonctionnement du produit ne soit pas conforme aux spécifications en raison notamment, et sans exclure d'autres possibilités, d'intervention criminelle ou de panne de courant.

IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVEMENT Le logiciel DSC acheté avec ou sans Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et est étaché conformément aux modalités du contrat de licence :

- Ce Contrat de licence d'utilisation (« CLU ») est une entente légale entre Vous (l'entreprise, l'individu ou l'entité qui a acheté le logiciel et/ou le matériel connexe) et Digital Security Controls, une filiale de Tyco Safety Products Canada Ltd. (« DSC »), le fabricant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du logiciel et de tout produit ou composant connexe (MATÉRIELS) que Vous avez acquis, et
- Si le produit logiciel DSC (« PRODUIT LOGICIEL ») ou « LOGICIEL ») a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL et s'il N'est PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'installer le PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériels imprimés et de la documentation « en ligne » ou électronique.
- Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.

En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accédant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une modification de tout accord ou contrat antérieur. Si vous n'acceptez pas les modalités du CLU, DSC refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL et Vous n'avez pas le droit de l'utiliser.

LICENCES DU PRODUIT LOGICIEL

Le PRODUIT LOGICIEL est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, par défaut, à un utilisateur individuel.

Ce CLU vous donne les droits suivants:

(a) Installation et utilisation du logiciel - Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL. (b) Utilisation de stockage en réseau - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique (« Software »). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devez acheter une licence pour chaque poste de travail où le LOGICIEL sera utilisé.

(c) Copie de sauvegarde - Vous pouvez faire des copies de sauvegarde PRODUIT LOGICIEL, mais vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarde. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL compris.

2. DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES

(a) Limites relatives à la rétro-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage — Vous n'avez pas le droit de désassembler, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égard à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire des changements ou des modifications, quels qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de DSC. Vous n'avez pas le droit de retirer les notices, les marques ou les étiquettes privatives du Produit Logiciel. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la conformité aux modalités de ce CLU.

(b) Séparation des Composants - Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être séparées pour être utilisées sur un autre MATÉRIEL.

(c) PRODUIT INTÉGRÉ unique - Si vous avez acquis ce LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL autorisée à être utilisé avec le MATÉRIEL en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.

(d) Location - Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de faciliter sur un serveur ou un site Web.

(e) Transfert du Produit Logiciel - Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conservez aucune copie, que Vous transfériez toute PRODUIT LOGICIEL (tous les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le bénéficiaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGICIEL est une mise à niveau, but transféré doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGICIEL.

(f) Réaetion - Sous réserve de tous ses autres droits, DSC se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses parties composantes.

(g) Marques de commerce - Ce CLU de Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de DSC ou de ses fournisseurs.

3. DROIT D'AUTEUR

Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographies et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), les documents imprimés joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL sont propriété de DSC et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété du propriétaire respectif du contenu et ils peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments. Tous les droits qui ne sont pas expressément octroyés par ce CLU, sont réservés par DSC et ses fournisseurs.

4. RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION

Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGICIEL dans n'importe quel pays, personne ou entité soumise à des restrictions canadiennes à l'exportation.

5. CHOK DES LOIS

Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada

6. ARBITRATION

Tous les conflits survenant relativement à ce contrat seront résolus par un arbitrage défini et sans appel conformément à la Loi sur l'arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitration sera Toronto, Canada, et le langage de l'arbitration sera l'anglais.

7. Garantie Restreinte

(a) PAS DE GARANTIE DSC FOURNIT LE LOGICIEL « EN L'ÉTAT », SANS GARANTIE. DSC NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFERA VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.

(b) CHANGEMENTS DU CADRE D'EXPLOITATION DSC ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-DSC ou AUTRES MATÉRIELS.

(c) LIMITES DE RESPONSABILITÉ : LA GARANTIE REFLÈTE L'AFFECTATION DU RISQUE DANS TOUTS LES CAS, S'UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QU'UNE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR DSC DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT

DE PRODUIT LOGICIEL ET CNQ DOLLARS CANADIENS (5 CAN \$). PARCE QUE CERTAINES JURISDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICTIONS DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICTIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.

(d) STIPULATION D'EXONÉRATION DE GARANTIES CETTE GARANTIE CONTIENT L'ENTÈRE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QUELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE MARCHANDISE OU AP TITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ DE DSC. DSC NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. DSC N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE. N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

(e) RECOURS EXCLUSIF ET LIMITE DE GARANTIE DSC NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE NONOBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE, DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, LE COÛT DU CAPITAL, LE COÛT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION, DES INSTALLATIONS OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHÈTEUR, LES REVENDICATIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.

MISE EN GARDE : DSC recommande de tester complètement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré des essais réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit pas conforme aux attentes en raison notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.

© 2018 Tyco International Ltd. et ses sociétés respectives. Tous droits réservés Les marques de commerce, logos et marques de service qui apparaissent sur ce document sont enregistrés aux États-Unis (ou dans d'autres pays). Tout usage inapproprié des marques de commerce est strictement interdit. Tyco International Ltd. entend défendre vigilement droits de propriété intellectuelle avec toute la rigueur que permet la loi et interdira des poursuites criminelles si nécessaire. Toutes les marques de commerce que ne possède pas Tyco International Ltd. appartiennent à leurs propriétaires respectifs et sont utilisées avec leur permission ou dans le respect des lois en vigueur. Les produits offerts et leurs spécifications peuvent changer sans préavis. Il est possible que les produits différents des images qui les accompagnent. Tous les produits n'offrent pas les caractéristiques. La disponibilité varie selon les régions; communiquez avec votre représentant local.

Toronto, Canada - www.dsc.com • Imprimé au Israël • Assistance technique : 1-800-387-3630 (Canada, US), 905-760-3000

Garantía limitada

A Digital Security Controls garante que, durante un período de 12 meses a partir da data de compra, o produto está isento de defeitos de material e de fábrica sob utilização normal e que, no cumprimento de eventuais falhas abrangidas por garantia, a Digital Security Controls reparará ou substituirá, conforme a mesma entender, o equipamento defeituoso após a devolução deste ao seu entendedor de reparações. Esta garantia abrange apenas defeitos em peças e de fábrica e não abrange danos ocorridos durante o envio ou manuseio, ou danos causados por fatores para além do controle da Digital Security Controls, como raios, voltagem excessiva, choque mecânico, danos causados por água ou danos resultantes de abuso, alteração ou aplicação incorreta do equipamento. A garantia precedente aplica-se apenas ao comprador original, sob condição de ser a base e qualquer outras garantias explícitas ou implícitas, e a base e qualquer outras obrigações e responsabilidades por parte da Digital Security Controls. A Digital Security Controls não assume qualquer responsabilidade por, nem autoriza nenhuma pessoa que afirme representá-la a modificar ou alterar esta garantia, nem a assumir qualquer outra garantia ou responsabilidade relativa a este produto. Em circunstância alguma, será a Digital Security Controls responsável por quaisquer danos diretos, indiretos ou consequenciais, perda de lucros previstos, perda de tempo ou qualquer outras perdas incorridas pelo comprador relacionadas com a compra, instalação, operação ou falha deste produto. **Atenção:** A Digital Security Controls recomenda que todo o sistema seja testado de forma integral periodicamente. No entanto, apesar de testes frequentes, é possível que este produto não funcione como esperado devido à, mas não limitado à, adulteração criminosa ou a intrusão de eletricidade. **Informações importantes:** Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Digital Security Controls podem destruir o utilizador de autoridade para utilizar este equipamento. **IMPORTANTE LEIA COM ATENÇÃO:** O software DSC, utilizado como ou sem Produtos e Componentes, respeita leis de direitos de autor e é comprado com a aceitação dos seguintes termos de licenciamento: **O**- Contrato de Licença de Utilizador Final (CLUF) (End User License Agreement ("EULA")) é um acordo legal entre V. Exa. (empresa, indivíduo ou entidade que adquira o Software ou qualquer Hardware relacionado) e a Digital Security Controls, uma divisão da Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), o fabricante dos sistemas de segurança integrados e o programador do software e quaisquer produtos ou componentes relacionados ("HARDWARE") que V. Exa. adquirir. • Se for disposto o software do produto DSC ("PROGRAMA" ou "SOFTWARE") vir acompanhado de HARDWARE, e se verificar que NÃO vem acompanhado



de novo HARDWARE. V. Exa. não poderá utilizar, copiar ou instalar o PROGRAMA. O PROGRAMA e/ou software, e poderá incluir meios associados, materiais impressos e documentação eletrônica ou disponível online".

- Qualquer software fornecido com o PROGRAMA que esteja associado a um contrato de licença de utilizador final em separado está licenciado a V. Exa. nos termos desse mesmo contrato de licença.
- Ao instalar, copiar, descarregar, armazenar, aceder, ou outro, utilizando o PROGRAMA, V. Exa. concorda incondicionalmente em respeitar os termos deste CLUF (EULA), mesmo que o CLUF (EULA) seja considerado como uma modificação de quaisquer acordos ou contratos prévios. Se V. Exa. não concordar com os termos deste CLUF (EULA) a DSC não irá licenciar o PROGRAMA a V. Exa. e V. Exa. não terá direito à sua utilização.

LICENÇA DO PROGRAMA
O PROGRAMA está protegido por leis de direitos de autor e tratados internacionais de direitos de autor, bem como por outros tratados e leis de propriedade intelectual. O PROGRAMA é licenciado, não vendido.

1. CONCESSÃO DA LICENÇA. Este CLUF (EULA), concede a V. Exa. os seguintes direitos:

- (a) Instalação e Uso do Software – Para cada licença que V. Exa. adquira, apenas poderá ter uma cópia do PROGRAMA instalado.
- (b) Armazenamento/uso em Rede – O PROGRAMA não pode ser instalado, acedido, apresentado, executado, partilhado ou utilizado de forma consistente em ou a partir de diferentes computadores, incluindo estações de trabalho, terminais ou outros dispositivos eletrónicos digitais ("Dispositivo"). Por outras palavras, se V. Exa. tem várias estações de trabalho, terá de adquirir uma licença para cada estação de trabalho onde o SOFTWARE vai ser utilizado.
- (c) Cópia de Segurança – V. Exa. poderá efectuar cópias de segurança do PROGRAMA, mas poderá apenas ter uma cópia por cada licença instalada numa determinada altura. V. Exa. apenas poderá utilizar a cópia de segurança para efeitos de arquivo. Exceção quando expressamente mencionado neste CLUF (EULA). V. Exa. não poderá efectuar cópias do PROGRAMA, incluindo os materiais impressos que acompanham o SOFTWARE.
- 2. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES.**
 - (a) Limitações sobre Engenharia Inversa, Desmontagem e Desmontagem – V. Exa. não poderá fazer engenharia inversa, descompilação ou desmontagem do PROGRAMA, excepção feita à actividade cuja extensão é permitida por lei aplicável, sem oposição à esta limitação. V. Exa. não poderá efectuar alterações ou modificações ao Software, sem a autorização escrita por parte de um responsável da DSC. V. Exa. não poderá remover notas de propriedade, marcas ou etiquetas do Programa. V. Exa. irá instituir medidas responsáveis para que possa garantir a conformidade com os termos e condições deste CLUF (EULA).
 - (b) Separação de Componentes - O PROGRAMA é licenciado como um produto único. As partes que o constituem não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE.
 - (c) PRODUTO ÚNICO INTEGRADO – Se V. Exa. adquiriu este SOFTWARE com HARDWARE, então o PROGRAMA é licenciado com o HARDWARE como um produto único integrado. Neste caso, o PROGRAMA só pode ser utilizado como HARDWARE, como determinado neste CLUF (EULA).
 - (d) Aluguer – V. Exa. não poderá alugar, ceder ou emprestar o PROGRAMA. V. Exa. não poderá disponibilizá-lo a outros ou colocá-lo num servidor ou página Web.
 - (e) Transferência do Programa – V. Exa. poderá transferir todos os seus direitos abrangidos por este CLUF (EULA) apenas como parte de uma venda ou transferência permanente do HARDWARE, desde que V. Exa. não fique com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluindo todos os componentes, meios e materiais impressos, quaisquer upgrades e este CLUF (EULA)), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF (EULA). Se o PROGRAMA for um upgrade, qualquer transferência deverá incluir todas as versões anteriores do PROGRAMA.
 - (f) Extinção – Sem prejuízo a quaisquer outros direitos, a DSC pode terminar este CLUF (EULA) se V. Exa. falhar no cumprimento dos termos e condições deste CLUF (EULA). Se tal acontecer, V. Exa. deverá destruir todas as cópias do PROGRAMA e todos os seus componentes.
 - (g) Marcas Registradas - Este CLUF (EULA) não concede a V. Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registradas ou de serviço da DSC ou seus fornecedores.

3. DIREITOS DE AUTOR.
Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o PROGRAMA (incluindo, mas não limitando, quaisquer imagens, fotografias e texto incorporado no PROGRAMA), os materiais impressos que o acompanham ou quaisquer cópias do PROGRAMA, são propriedade da DSC ou dos seus fornecedores. V. Exa. não poderá copiar os materiais impressos que acompanham o PROGRAMA. Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o conteúdo que poderá vir a ser acedido através do uso do PROGRAMA são propriedade dos respectivos proprietários do conteúdo e poderão ser protegidos por direitos de autor aplicáveis ou outros tratados e leis de propriedade intelectual. Este CLUF (EULA) não confere a V. Exa. quaisquer direitos sobre o uso desses conteúdos. A DSC e os seus fornecedores reservam todos os direitos não expressos ao abrigo deste CLUF (EULA).

4. RESTRIÇÕES À EXPORTAÇÃO.
V. Exa. assume que não exportará ou reexportará o PROGRAMA para qualquer país, indivíduo ou entidade sujeito a restrições de exportação Canadianas.

5. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL
Este Acordo de Licença de Software é regido pelas leis da Província de Ontário, Canadá.

6. ARBITRAGEM
Todos os conflitos emergentes da relação com este Acordo serão determinados por arbitragem final e mandatória ao abrigo do Arbitration Act, ficando as partes sujeitas à decisão arbitral. O local designado para a arbitragem será Toronto, no Canadá, e a língua utilizada na arbitragem será o inglês.

7. LIMITES DE GARANTIA

(a) ISENÇÃO DE GARANTIAS A DSC FORNECE O SOFTWARE "TAL COMO ESTÁ" SEM GARANTIA. A DSC NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRÁ AO ENCONTRO DOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS.

(b) ALTERAÇÕES AO AMBIENTE OPERATIVO A DSC não se responsabiliza por problemas causados por alterações às características operativas do HARDWARE, ou por problemas na interacção do PROGRAMA com SOFTWARE ou HARDWARE não produzido pela DSC.

(c) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE. A GARANTIA REFLECTE A ALOCAÇÃO DE RISCO EM QUALQUER CASO. SE ALGUM ESTATUTO IMPLICAR GARANTIAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADAS NESTE ACORDO DE LICENÇA, A RESPONSABILIDADE TOTAL DA DSC NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR EFECTIVAMENTE PAGADO POR V. EXA. PELA LICENÇA DESTA PROGRAMA E CINCO DOLARES CANADIANOS (CAD\$5.00). PORQUE ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSEQUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR A V. EXA.

(d) ISENÇÃO DE GARANTIAS ESTA GARANTIA CONTÉM UMA GARANTIA COMPLETA E DEVERÁ PREVALECER SOBRE TODA E QUALQUER GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FM) E A TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA DSC. A DSC NÃO DÁ QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS. A DSC NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A AGR EM SEU NOME NA MODIFICAÇÃO DESTA GARANTIA, NEM PARA QUE POSSA ASSUMIR POR SI(DSC) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PROGRAMA.

(e) DIREITOS EXCLUSIVOS E LIMITAÇÃO DE GARANTIA EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A DSC RESPONSABILIZADA POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU INDIRECTOS RESULTANTES DE FALHAS NA GARANTIA, FALHAS NO CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJECTIVA, OU QUAISQUER OUTRAS TEORIAS LEGAIS. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO LIMITAM, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PROGRAMA OU EQUIPAMENTO ASSOCIADO, CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COMEQUAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO MORTO, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUINDO CLIENTES, E PREJUÍZO SOBRE A PROPRIEDADE.

ATENÇÃO: A DSC recomenda que todo o sistema seja completamente testado numa base de regularidade. Contudo, e apesar da testagem frequente, e devido a, mas não limitando, comportamento criminoso ou falha eléctrica, é possível que este PROGRAMA possa não funcionar como é esperado.

© 2018 Tyco International Ltd. E seus respectivos Companhias. Todos os Direitos Reservados. As marcas comerciais, logotipos e marcas de serviço exibidos neste documento são registrados nos Estados Unidos (p/ outros países). Qualquer mau uso das marcas comerciais é estritamente proibida e a Tyco International Ltd. irá reforçar agressivamente seus direitos sobre a propriedade intelectual até o limite legal, incluindo a abertura de processo criminal sempre que necessário. Todas as marcas comerciais não adquiridas pela Tyco International Ltd. São de propriedade de seus respectivos proprietários e utilizadas como a permissão ou permissões sob as leis aplicáveis. As ofertas de produtos e especificações estão sujeitas a mudança sem aviso

Toronto, Canada - www.dsc.com - Impreso no Israel

Garantia Limitada

Digital Security Controls Ltd. garantirá que por um período de 12 meses desde a data de aquisição, o produto estará livre de defeitos em materiais e mano de obra de dita garantia. Digital Security Controls Ltd. poderá, a sua opção, reparar o reemplazar o equipo defeituoso al recibo del equipo en su local de servicio. Esta garantía se aplica solamente a defectos en componentes y mano de obra y no a los daños que puedan haberse presentado durante el transporte y manipulación o a daños debidos a causas fuera del control de Digital Security Controls Ltd. tales como rayos, voltaje excesivo, sacudidas mecánicas, daños por agua, o daños resultantes del abuso, alteración o aplicación inadecuada del equipo. La garantía anterior se aplica solamente al comprador original y sustituye a cualquier otra garantía, ya sea explícita o implícita, y todas las otras obligaciones y responsabilidades por parte de Digital Security Controls Ltd. Esta garantía confiere la garantía total Digital Security Controls Ltd. No se modifique, ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar a su nombre, a modificar o cambiar esta garantía ni a asumir ninguna otra garantía o responsabilidad con respecto a este producto.

Em ningún caso, Digital Security Controls Ltd. será responsable de cualquier daño o perjuicio directo, indirecto o consecutivo, pérdidas de utilidades esperadas, pérdidas de tiempo o cualquier otra pérdida incurrida por el comprador con relación a la adquisición, instalación, operación o fallo de este producto. Cualquier clase de sabotaje ya sea intencional o sin intención tales como encubrimiento, pintado o regado cualquier tipo de material en los lentes, espejos, ventanitas o cualquier otra parte del sistema de detección perjudicará su correcta operación

Advertencia: Digital Security Controls Ltd. recomienda que el sistema sea probado en su integridad con la debida regularidad. Sin embargo, a pesar de pruebas frecuentes y debido a interferencia criminal o cortes eléctricos, pero no sol

IMPORTANTE – LEA ATENTAMENTE: el Software DSC comprado con o sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirido bajo los siguientes términos de licencia:

• Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement— "EULA") es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que

adquirió el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados ("HARDWARE") que usted ha adquirido.

• Si el producto de software DSC ("PRODUCTO DE SOFTWARE" o "SOFTWARE") necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, Usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación "en línea" o electrónica.

• Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.

• Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder o, de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, DSC no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de usarlo.

LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE
El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA.
Este EULA le concede los siguientes derechos:

- (a) Instalación y uso del software – Para cada licencia que Usted adquiere, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- (b) Armazenamiento/uso en red – El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico ("Dispositivo"). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.
- (c) Copia de seguridad – Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepción del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES.

- (a) Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontado – Usted no puede realizar ingeniería reversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. Usted no puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted debería instituir medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.
- (b) Separación de los Componentes – El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.
- (c) Producto ÚNICO INTEGRADO – Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.
- (d) Alquiler – Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.
- (e) Transferencia de Producto de Software – Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y medidos y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- (f) Término - Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.
- (g) Marcas registradas – Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

3. DERECHOS DE AUTOR.
Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN

Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

5. ELECCIÓN DE LEY
Este Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE
Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitration Act y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

7. GARANTÍA LIMITADA
(a) SIN GARANTÍA DSC PROVEE EL SOFTWARE "TAL COMO ES", SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARÁ SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACIÓN DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUPTA O LIBRE DE ERRORES.

(b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO DSC no se responsabilizará de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD. CUOTA DE RESGO DE LA GARANTÍA EN CUALQUIER CASO, SIALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DOLARES CANADENSES (CAD\$5.00). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSEQUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

(d) EXCEPCIÓN DE LAS GARANTÍAS ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME NIAUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NIPARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(e) REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSEQUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ERECTIVA O CUALQUER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TEMPO DEL COMPRADOR, REINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPRIEDAD. ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, riesgo criminal de forzamiento o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

© 2018 Tyco International Ltd. Y sus respectivas Compañías. Todos los Derechos Reservados. Las marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio exhibidos en este documento son registrados en Estados Unidos (y otros países) Cualquier mal uso de las marcas comerciales está estrictamente prohibida y Tyco International Ltd. Reforzará agresivamente sus derechos sobre la propiedad intelectual hasta el límite legal, incluyendo la apertura de proceso criminal siempre que sea necesario. Todas las marcas comerciales no adquiridas por Tyco International Ltd. Son de propiedad de sus respectivos propietarios y son utilizadas con el permiso o permissões bajo las leyes aplicables. Las ofertas de productos y especificaciones están sujetas a alteración sin previo aviso. Los productos reales pueden ser diferentes de las fotos exhibidas. No todos los productos incluyen todas las funciones. La disponibilidad varía por región; contáctese con su representante de ventas.

Toronto, Canada - www.dsc.com • Impreso en Israel • Asist. Técnica: 1-800-387-3630 (Canadá EE.UU.) 905-760-3036



D-307386



29010157R002

